

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE PRESS
100 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

雪雨光陽有間 報告天氣
度四溫氣高最
度六下零晚今

聯邦移民部商業移民主任表示

因沒有遵從簽證規定 創業移民可能被遞解

該等移民中有若干人定居卑詩

【溫哥華訊】聯邦移民部商業移民主任麥德陶表示，有被遞解出加拿大境之六十餘名創業移民，其中多數係在卑詩省定居。他們之所以有被遞解出境之原因，乃由於他們沒有遵從簽證所規定之工作條件。麥德陶說，移民部對該等創業移民，即所謂「自僱移民」，有嚴格之規定。移民部將對該等移民進行調查，以確定其是否遵從了規定。如果發現有違規定，移民部將考慮將其遞解出境。麥德陶說，該等被遞解出境之移民，多數係在卑詩省定居。他們在創業移民計劃下，獲得了在加拿大創業之機會。然而，他們卻沒有遵守簽證所規定之工作條件。麥德陶說，移民部將繼續對該等移民進行調查，以確保該等計劃之完整性。

農地開設哥爾夫球場

省府責無旁貸應予預

所有申請事宜應延緩辦理

【溫哥華訊】卑詩省農林廳長麥德陶表示，省府對在農地上開設哥爾夫球場一事，應負起預備之責任。他呼籲省府對所有申請事宜，應予以延緩辦理。麥德陶說，省府在處理該等申請時，應考慮到農地之保護。他認為，省府應在該等申請獲得批准前，先進行一項全面之調查。這項調查應包括對農地之使用情況、環境影響以及當地居民之意見。麥德陶說，省府應在該等調查完成後，再對申請進行審理。他認為，省府應確保農地之保護，並防止農地被不當開發。

加代表團前往北京

盼香港有民主政制

曾在倫敦與香港開會

加代表團前往北京

盼香港有民主政制

曾在倫敦與香港開會

加代表團前往北京

東歐共黨政權開始崩潰後首次

齊集渥京舉行會議

東方西方國家外長

【渥太華訊】西方與東方國家之外交部長，將於下週一齊集渥太華，舉行一次重要之會議。這是自東歐共產黨政權開始崩潰後，首次有如此多之外交部長齊集渥太華。會議將討論東歐局勢之發展，以及西方與東方國家在該地區之利益。會議將由加拿大外交部長麥德陶主持。麥德陶說，此次會議將是一個重要之機會，以加強西方與東方國家之間之合作，並促進東歐之穩定與發展。

黑人領袖曼德拉

十一日獲釋出獄

黑人青年騷亂警察開槍彈壓

曼德拉獲釋出獄

黑人青年騷亂警察開槍彈壓

曼德拉獲釋出獄

黑人青年騷亂警察開槍彈壓

曼德拉獲釋出獄

黑人青年騷亂警察開槍彈壓

曼德拉獲釋出獄

黑人青年騷亂警察開槍彈壓

曼德拉獲釋出獄

黑人青年騷亂警察開槍彈壓

曼德拉獲釋出獄

黑人青年騷亂警察開槍彈壓

曼德拉獲釋出獄

黑人青年騷亂警察開槍彈壓

DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

華聲錄影電器傢俬公司

ZENITH

SCRATCH YOUR OWN DEAL...

37吋高度傳真
彩色電視機
MTS立體音響包
括轉台機在內，
機內裝有六個
喇叭

特價 \$3,995

33吋BOSE立體
音響系統，PIP
特製彩色電視機

特價 \$3,495

29吋PIP特製彩
色電視機，有立體
音響設備

特價 \$1,295

21吋立體音響彩
色電視機，有遙遠
控制

特價 \$499

29吋三級先進系
統彩色電視機，立
體音響及遙遠控制
1990款式

特價 \$988

GET UP TO \$100 OFF A ZENITH COLOR TV

FOR A ZENITH REMOTE CONTROL COLOR TV

EASY FINANCING AVAILABLE

37吋DIGITAL SYSTEM 3 STEREO MONITOR

33吋DIGITAL SYSTEM 3 STEREO MONITOR

29吋DIGITAL SYSTEM 3

26吋座地旋轉電
視機，有立體音響
設備

特價 \$998

29吋立體音響傳
統電視機

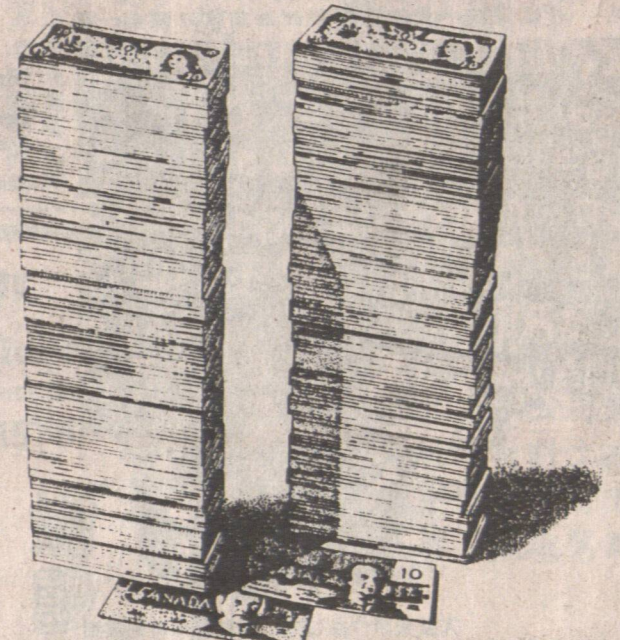
特價 \$1,149

VRF 160錄影機
畫面操作節目次序
表，可收178個
電視台

特價 \$398

六磁頭HI-FI錄影
機，畫面操作節目
次序表

特價 \$649



又慳又賺

滙豐銀行RRSP註冊退休儲蓄計劃，既可幫您節省每年稅款，兼可令您享受優厚利息。

滙豐銀行RRSP註冊退休儲蓄計劃，比其他六大銀行及三間主要信託公司*之利息更為優厚，並可採用提早兌換辦法，更見靈活非常。所有存款，不論多少，皆由全球最大財務機構之一的香港上海滙豐銀行有限公司全面及無條件保證。

詳情請垂詢本行職員或參閱此服務小冊子。

*皇家銀行，滿地可銀行，加拿大帝國商業銀行，多倫多道明銀行，豐業銀行，加拿大國家銀行，加拿大信託銀行，皇家信託銀行，滿地可信託銀行

Ask Us.

Hongkong Bank of Canada
匯豐銀行

匯豐銀行集團成員 MEMBER: HongKong Bank Group

溫哥華華埠分行
經理 李景璇
副經理何紹紹
530 Main Street
Vancouver B.C.
(604) 683-9611

列治文新華埠分行
經理 姚振文
副經理孫永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond B.C.
(604) 276-8700

加拿大西岸華埠分行
溫哥華華埠分行
經理 范鐵根
副經理何惠蘭
601 Main Street
Vancouver B.C.
(604) 668-4682

匯豐銀行在多倫多、士嘉堡、北約市、滿地可、卡城及艾民頓之分行均竭誠為閣下服務。

迷鬼被乎似人心換 制控受不張乖為行

人體器官移植手術，已越來越普遍，成功者也日漸增加，但是最近卻發生了一宗令醫學界也感到驚異的移植手術事件。一名患上嚴重心臟病的男子，在接受手術後，不但心臟病癒，連性格也完全變了。他變得不再是一個心機深沉、老奸巨滑的人，而是一個天真、活潑、充滿愛心的年輕人。這名四十七歲的中年男子，在接受心臟移植手術後，性格發生了翻天覆地的變化。他變得不再是一個心機深沉、老奸巨滑的人，而是一個天真、活潑、充滿愛心的年輕人。他變得不再是一個心機深沉、老奸巨滑的人，而是一個天真、活潑、充滿愛心的年輕人。他變得不再是一個心機深沉、老奸巨滑的人，而是一個天真、活潑、充滿愛心的年輕人。

「他以前是個心機深沉的人，現在卻變得天真活潑。」這是他的家人和朋友們對他的評價。他變得不再是一個心機深沉、老奸巨滑的人，而是一個天真、活潑、充滿愛心的年輕人。他變得不再是一個心機深沉、老奸巨滑的人，而是一個天真、活潑、充滿愛心的年輕人。他變得不再是一個心機深沉、老奸巨滑的人，而是一個天真、活潑、充滿愛心的年輕人。他變得不再是一個心機深沉、老奸巨滑的人，而是一個天真、活潑、充滿愛心的年輕人。

疑前度男友是基佬 珍芳達愛滋病驚魂

珍芳達最近給大眾的印象，是位健康、陽光、充滿活力的女性。但是，她的私生活卻充滿了驚天動地的秘密。她懷疑她的前男友是基佬，這讓她對自己的健康產生了巨大的威脅。她最近被診斷出感染了愛滋病毒，這讓她感到極度的恐懼和絕望。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。

「我現在感到非常害怕，我不知道我的未來在哪裡。」珍芳達在採訪中流下了眼淚。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。



珍芳達前男友的肖像。

門牛反被牛鬥 勇士屁股開花

鬥牛場上，勇士與公牛的搏鬥總是讓人驚心動魄。但是，最近發生了一宗罕見的事件。一名勇士在與公牛搏鬥時，竟然被公牛反咬了一口，導致他的屁股受傷。這名勇士在比賽中表現英勇，但最終卻因為這宗意外而退出了比賽。這名勇士在比賽中表現英勇，但最終卻因為這宗意外而退出了比賽。

「這真是太可怕了，我從來沒有見過這樣的事情。」這名勇士在採訪中說道。他開始懷疑他的前男友是否與她的感染有關。他開始懷疑他的前男友是否與她的感染有關。他開始懷疑他的前男友是否與她的感染有關。



鬥牛勇士的肖像。

浴室歌王歌聲擾鄰居 聽到眼火爆成炸下鬼

在一個安靜的社區裡，發生了一宗令人啼笑皆非的事件。一名男子在浴室裡唱歌，聲音非常大，擾鄰了鄰居。鄰居們感到非常不滿，最終甚至採取了行動。這名男子在浴室裡唱歌，聲音非常大，擾鄰了鄰居。鄰居們感到非常不滿，最終甚至採取了行動。

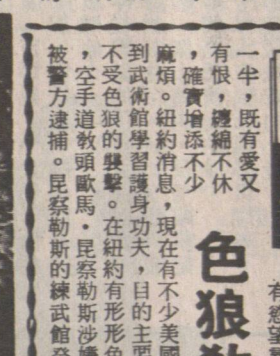


浴室歌王的肖像。



珍芳達的肖像。

「我現在感到非常害怕，我不知道我的未來在哪裡。」珍芳達在採訪中流下了眼淚。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。



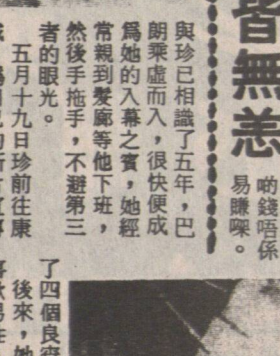
鬥牛勇士的肖像。

「這真是太可怕了，我從來沒有見過這樣的事情。」這名勇士在採訪中說道。他開始懷疑他的前男友是否與她的感染有關。他開始懷疑他的前男友是否與她的感染有關。他開始懷疑他的前男友是否與她的感染有關。



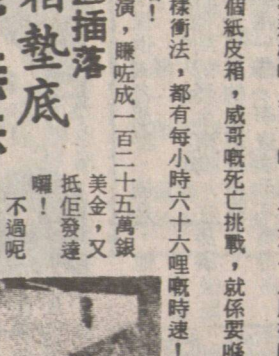
浴室歌王的肖像。

「我現在感到非常害怕，我不知道我的未來在哪裡。」珍芳達在採訪中流下了眼淚。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。



珍芳達的肖像。

「我現在感到非常害怕，我不知道我的未來在哪裡。」珍芳達在採訪中流下了眼淚。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。



鬥牛勇士的肖像。

「這真是太可怕了，我從來沒有見過這樣的事情。」這名勇士在採訪中說道。他開始懷疑他的前男友是否與她的感染有關。他開始懷疑他的前男友是否與她的感染有關。他開始懷疑他的前男友是否與她的感染有關。



浴室歌王的肖像。

「我現在感到非常害怕，我不知道我的未來在哪裡。」珍芳達在採訪中流下了眼淚。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。她開始懷疑她的前男友是否與她的感染有關。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府補助或津貼及接受本所補助，負責接送送幼園兒童。
地址：715 Victoria Dr. Van
報名電話：二五五-四二五一

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。
地址：雲華街打東街二百號二〇三室（編打東街夾打東街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

東方園藝
專鋪草皮、換草皮、鋪石仔、樹皮、洗屋、做RETAINING WALL、倒樹、修樹、拔樹頭、專剪大型草堂、工精價實、工具齊全
電話：251-5629
253-4046

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬治

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
越南去頭有壳白蝦及蝦肉
越南去頭有壳白蝦及蝦肉
香港去頭有壳白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港鮮魷魚
去衣鮮魷魚

常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
墨魚 魚

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

貨正價廉

中文報紙
貨正價廉

魚蝦蟹蜆
唐山雜貨
中西罐頭
糧油粉麵
菓菜肉食

Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889-5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

新春興旺
中午特價餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好

OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日至四：11:00AM-10:00PM
星期五至六：11:00AM-11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY
TEL: 327-8835

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤璠禮堂筵開四十餘席

特價海鮮席
彩大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生炒龍蝦
玉蘭炒雙蝦
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水魚
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生果

\$188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

貴賓席
生猛龍蝦大沙律
式大龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦

388.00

特價海鮮席
彩大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生炒龍蝦
玉蘭炒雙蝦
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水魚
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生果

188.00

致引劣惡境環幸業失高

亂騷年青人黑浦物利
車汽燒焚警襲夜頭街

【美聯社利物浦六日電】利物浦市昨晚發生一場嚴重的暴亂，約有二百名黑人青年在市中心街頭焚燒汽車，並襲擊警察。這場暴亂發生在利物浦市黑人聚居區，起因是當地警方在該區進行例行巡邏時，與黑人青年發生衝突。隨後，黑人青年開始向警方投擲磚塊和石頭，並焚燒路邊的汽車。警方在接到報警後趕到現場，但雙方都拒絕退讓。最終，警方使用催淚瓦斯和橡皮棍將暴亂者驅散。這場暴亂導致多人受傷，數輛汽車被焚毀。利物浦市政府表示，將對這場暴亂進行徹底調查，並對相關人員進行嚴懲。

馬科斯夫婦寶藏
菲政府擬予拍賣

【路透社馬尼拉六日電】菲律賓政府正考慮將已故馬科斯夫婦的私人寶藏公開拍賣。據悉，這批寶藏包括金銀首飾、珠寶、名畫、古玩、傢俱等，總價值估計在五百萬美元以上。馬科斯夫婦在菲律賓執政期間，曾搜刮了大量的財富。菲律賓政府表示，這批寶藏的拍賣所得將用於改善菲律賓的基礎設施建設。然而，這批寶藏的拍賣也引發了國際社會的廣泛關注。一些國際人權組織認為，這批寶藏是菲律賓政府非法所得，拍賣行為違反了國際法。菲律賓政府則辯稱，這批寶藏是馬科斯夫婦的私人財產，政府有權對其進行處置。

非洲愛滋病患
達三萬八千餘

【新華社阿比西尼亞五日電】據世界衛生組織提供的統計數字，到今年一月一日止，非洲共有愛滋病患者三萬八千一百四十八例。其中，南非的愛滋病患者數量最多，達一萬二千餘人。其次是津巴布韋，有八千餘人。第三是莫桑比克，有五千餘人。世界衛生組織表示，愛滋病在非洲的流行速度非常快，如果沒有有效的防治措施，預計到本世紀末，非洲的愛滋病患者數量將達到一億人以上。這將對非洲的社會和經濟產生巨大的影響。世界衛生組織呼籲非洲各國加強對愛滋病的防治工作，並採取措施減少愛滋病的傳播。

盜賊拿金鍊溜走
留下「兒子」作人質

【本報訊】據聯合晚報報導，一對「父子」上金店買金，不料金店老闆竟看中了這對「父子」，竟將他們綁架。金店老闆在綁架這對「父子」後，將他們帶到後方的倉庫，並用金鍊將他們綁在椅子上。金店老闆表示，他綁架這對「父子」是為了勒索他們的家人。他要求這對「父子」的家人在三天內籌集一萬美元，否則他將殺害這對「父子」。這對「父子」的家人在接到電話後，感到非常恐慌，並立即向警方報案。警方在接到報案後，立即展開調查，並最終將這對「父子」營救出來。金店老闆在綁架事件發生後，已逃離現場。警方目前正在全力追緝金店老闆。



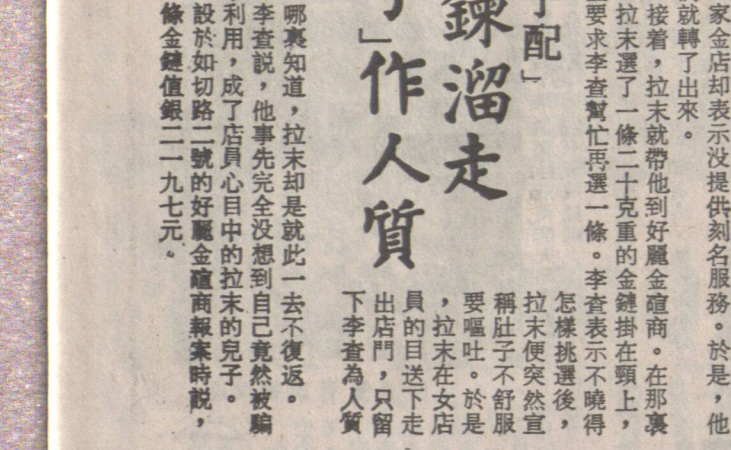
門牛表演 尼加拉瓜惠加爾伯區

寶珠蓄積生畢
掉拋圾拉當竟

【法新社悉尼六日電】一名畢生積蓄寶珠的婦人，竟在當地的垃圾場將其拋棄。這名婦人姓史密斯，現年六十歲，居住在悉尼市郊區。她從小就對寶珠產生了濃厚的興趣，並開始收集寶珠。經過幾十年的收集，她已經收集了大量的寶珠，價值估計在十萬美元以上。然而，由於她對寶珠的熱愛，她開始收集一些價值較高的寶珠，這使得她的收集行為引起了當地警方的注意。警方在接到報警後，對史密斯的住所進行了搜查，並發現了大量的寶珠。警方在對史密斯進行詢問時，她承認了自己收集寶珠的事實，但表示她已經厭倦了收集寶珠，並決定將其拋棄。警方在得知史密斯的決定後，決定將這些寶珠拍賣。拍賣所得將用於慈善事業。



史前動物 日本東京火車站



獅城金飾店「拉子配」

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話：(604) 684-2341

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊	12天	\$2068	(每月有團出發)
回港日本台灣	10天	\$1848	(每月有團出發)
回港韓國台灣	9天	\$1568	(每月有團出發)
回港韓國泰國	9天	\$1648	(每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊	11天	\$1198起
美加東岸遊	9天	\$1108起
迪士尼樂園	7天	\$668起
迪士尼樂園三藩市	10天	\$539起
美國西部黃石公園	10天	\$599起
班芙愛民頓	6天	\$389起
美國西北岸	3天	\$189起
P.C. 內陸遊	3天	\$189起

溫哥華 \$41 維多利亞 \$65 西雅圖 \$45
(每日有團出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
(近中僑互助會)

附設：傳真服務 影印 15 仙

送禮字畫
書法藝術
書畫用品
鏡架·招牌

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20"	\$18.80	20"×24"	\$28.80
24"×30"	\$32.80	24"×36"	\$38.80

泊車方便·惠顧百元以上免費送貨

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運傢俱，清洗地毯，全屋油漆，價平，請電：874-8045

會計管理
本公司精通各類會計，財務，管理，大小生意，年結月結，收費低廉，信譽保證。電話：872-2606

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

廠麵旗花
五花雲花燕蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣雲春鮮運
十乾乾炸炸吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮麵仔

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 681-0611
Fax (604) 684-7396

★東京、香港五天縱橫遊 \$1388起
出發日期：二月二、十六、廿二、廿六、三月二、十六、廿二、廿六、三月九、十三、廿七、三月十三、廿七、八月三、十七、廿一、九月七、廿一、十月五、十九、十一月九、廿三、十二月七、廿一、廿八日

★歐洲十六天豪華團 \$2288
出發日期：二月十九日、三月五日

★馬、星、泰、香港十二天團 \$2065
出發日期：二月十八日、三月二十四日

★星、泰、港九天團 \$1888
出發日期：二月二十一日、三月二十七日

★代辦安排「在外售券，境內取貨」
★代客安排中國及世界各地旅遊團
★代訂世界各地機票與酒店
★駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

香港來回機票 (一月至三月份)	\$789+
三藩市來回機票	\$199+
倫敦來回機票 (二、三月份)	\$559+
RENO來回機票 (JAN 28,29)	\$149+
RENO來回機票加三或四晚酒店 (JAN 28,29)	\$169+

華安旅遊服務社
1990 年中國旅遊觀光團

桂林風光遊 \$1775 全程：八天 隆重推出，盛大酬賓！
暢遊：香港、廣州、桂林、廣州
出發日期：二月十日

哈爾濱冰雕遊 \$2450 全程：十二天
暢遊：香港、廣州、北京、哈爾濱、泰山、哈爾濱、廣州。
出發日期：一月三十日

名勝精選團 \$2550 全程：十七天
暢遊：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。
出發日期：二月廿四日

西安古城團 \$2499 全程：十五天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。
出發日期：三月十日

酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。
出發日期：三月廿四日

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

※農曆新年精選遊※

- *溫哥華~香港來回機票特價\$799
- *東京香港五天縱橫遊\$1,388
出發日期：一月五、十九日，二月二、十六日，三月二、十六日

※東南亞精選遊※

- *香港、曼谷、芭提雅八天團 \$1669.00
逢星期三及六出發
- *星馬泰十天觀光團 \$2068.00
出發日期：一月廿日，二月十六日，三月十六日
- *日本東京、台灣環島九天遊 \$1798.00
出發日期：一月廿三日，二月廿七日

●東南亞特價機票●

曼谷	\$960.00
星加坡	\$1080.00
馬尼拉	\$950.00

●國內特價機票●

三藩市	\$199.00
羅省	\$295.00
多倫多	\$299.00
卡加利	\$169.00
愛民頓	\$189.00

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡加利	164

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$2285

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

精選車行富豪總匯

VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE 686-3953VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE

- * 八九年 760 TURBO \$38,888 +PDI
- * 八九年 740 TURBO 皮座椅 \$31,888 +PDI
- * 特別介紹加拿大最後一部黑色 XT 6跑車 4x4 自動波

欲購從速!!

九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888
+PDI

北溫富豪

平通全省

歡迎查詢

優質二手車·華人技師管理 (604) 980-2454

SUBARU
LEGACY

最新運到!

SPECIALTY

MOTOR CARS NORTH VAN

1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO 988-6586

RICHMOND NISSAN

列治門日產汽車公司

13220 SMALLWOOD PL. RICHMOND 273-1661

恭賀新禧·萬事如意



300ZX

服務最佳
價錢最好
利率最低龔招昌
LEO KIING日產名車
超越潮流
加西最大

MAXIMA

90新車 款式齊備

查詢選購, 請直接與LEO KIING君聯絡
保證滿意AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



325i



735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO

別號“寶馬王子”, 銷售寶馬, 口碑最佳, 深得顧客信任。
請電公司:
公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟, 省油, 耐用AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD. SUBARU

煤氣工程

電話: 6571266 日 鮑治
9398275 晚免改煤專
費裝氣門
上熱水修
門水喉理
估暖工按
價氣程裝持有政府
牌照

司公程工氣冷捷快

馬君寰
專科承接修理, 大小商
房, 業, 冷, 暖, 氣, 機, 房, 急, 凍
櫃, 電, 爐, 火, 奶, 肉, 食, 瓜, 菜
櫃, 電, 爐, 火, 奶, 肉, 食, 瓜, 菜

JOHNNY CHOW PLUMBING

PHONE: 876-2057
876-6872歡迎 浴室 按水 政府 曹振興
夜缸 裝喉 府合 振興
晚廁 熱兼 法及 興
電所 水煤 牌修 興
話等 爐氣 理照福特
汽車領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F150 F250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE ThunderbirdSTANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表PONY YU
余永邦
營業代表PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

South end of Knight St. at Westminster Highway.

快樂
新年
!!Richmond
ToyotaRICHMOND
auto mall13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

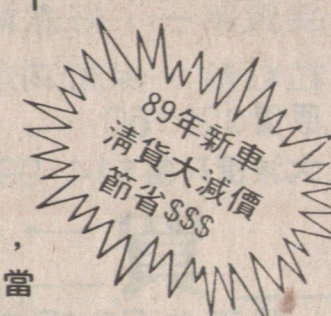
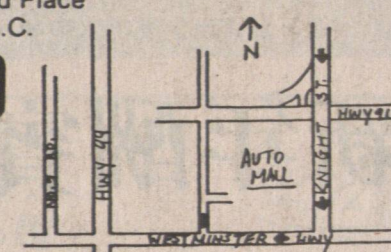
大量全新 1990



- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購,
歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當
會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話: 273-3766

ANTHONY CHIEW
趙德隆嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.

Golf GTI



Jetta

HENRY CHEUNG
張恒勳 營業代表

Pager: 667-7622

Corrado.

新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

的情形，却可看出國中端悅敏兒近日職位有了變動，照顧敏兒卻並不覺得自己和他為己；還是和敏兒一樣的一上班下班，這又怎樣呢？

敏兒亦無法一下子扭轉人家的看法，唯一能做到的，只是執正做事，待時間去証明一切。

親妳的孩子

金
醫藥 金緊

吻，此時只要做媽媽的，愛撫在他的痛處吻几下，或撫摸，就會減輕和緩解他母親的疼痛，甚至為某種事受傷心也哭，只要多吻幾次，也會同樣有效。

研究人員對一部份兒在保育箱裡，每天按摩三次，每五分鐘。結果，按摩兒童比未按摩的兒童體重增加平均快

的表示。新生兒對媽媽的這種疑眸、微笑和撫摸，反應是愉快的。他常常表現出對這種愛撫的需求。有人將這種接

藥物也能止痛，心理安

對同胞能起這一作用。

母親的吻可以使小兒在心理上得到極大的滿足，這種心理因素能產生

比較活潑，反應較

未接摩的早產兒吃

加較摩的早產兒吃

而且，接摩的早

之四十七，這些體

包括：短調、短處、鋼琴遊戲、問答比賽等精采節目，會後將會頒發予最具模範家庭之特質及敬備茶點招待。日期為本月廿五日（星期六）行政嗎？」當那商人被

（晚上七時四十五分至十時，地點爲該中心禮堂，報名費十元正）家庭成員最少兩代，人數不限。

在鐵線嶺上爭扎，兩伊打到你死我活，大陸「文革」搞個家破國貧，印支半島烽火連天，而我們的生活物質還是供不應求，更何況香港呢？

近廿多年來，由於國
不是缺乏，而是互相競
爭出賣，競相爭取顧客

不過，話雖如此，仍然有不少的女士們希望透過時尚的時裝樣式把個人的美好形象表現無遺，這一點就以一般的時裝款式為例，人們的注意焦點會是在是襯衫的優美感受。

時裝新姿

方面是可以瞭解的。

爲了進一步將時裝的多式樣化更加能夠展現出各位的意念中，以下介紹的一個新的時裝系列，是以淺色的色彩，襯托出一個既美而又好看的系列。

ONDA
田車行
3600 SMALLV
V6V 1W8
出,全新
到,歡迎

ND HO
治文本
UTO MALL, 13
HMCND, B.C.
大量推出
尼致潤

由日本設計

LIVING SPACE
roadway, Van.

維修部
IVERSE DR
1-114 W. Bro

經路安收
電話 本
駕駛學校
合

宇宙
聯

在表現性早熟的

最漂

裙，可愛之處非只在它們明朗乾淨，清爽活潑，而設計者懂得如何去掌握細節，在衫領邊、袖口和裙邊點綴了一些五顏綠色的「小花圖案細條」，在平實與帶出不平凡的品味。

這類「小花圖案細條幼細精巧」。我當時第一個感覺

衫與紅白

它對我似曾相識。呀！對了！正是我小朋友時媽媽做裙子時會用上的。我年紀漸大就漸把它忘記了，在的小，否則，不要這

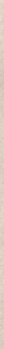
60000

淋浴時，用瓜瓞綿按摩腿部。抹乾後可用嬰兒油滋潤該部位。

1

新車。

一
二
三



8



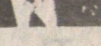
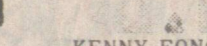
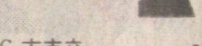
忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接大廈、寫字樓、文庫清潔工作。

承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-9216

賤價且請電 814-8210

 6165 #17 HIGHWAY DELTA
 JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL
 離列治文只十分鐘
 本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
 營業部 —— 修理部 —— 零件部 —— 租賃部


		
JACKIE LEE 華人營業經理	KENNY FONG 方志立 粵人營業代表	JOSEPH HEN 貸款部經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

☎ 946-0609



優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

抗癌藥物研究新成果



目前醫學界對癌症的治療，最感棘手的是癌細胞轉移問題。因為現時大多數的抗癌藥物，都是通過殺死癌細胞來達到治療效果的，但對正常細胞也同樣起着破壞作用，故治療效果不夠顯著。最近美國癌症研究中心的研究人員，研究出一種新的抗癌藥物，其特點是：能抑制癌細胞的化學性能，使它無法從腫瘤原來的部位向其他組織擴散或轉移，從而給治療癌症開闢了一條新的途徑。

據美國國立癌症研究中心臨床腫瘤科主任何特指出，在大多數癌症病例中，如果不是因為有轉移的問題，病人都可以通過手術而痊癒。但癌細胞往往在手術中從原來的部位轉移，跑遍全身，侵入其他器官，在難以開刀的地方形成新的腫瘤，使醫生束手無策。在手術後和治療晚期癌症時之所以使用化學療法，就是企圖要消滅轉移的癌細胞。如果新發現的抗癌藥物能夠防止癌細胞轉移，對癌症的治療無疑是一種重大貢獻。

單克隆抗體的新用途

朱雀

近年來，醫學界研製成功一種人造抗體——單克隆抗體，它最先應用於診斷癌腫和治療癌腫。最近，單克隆抗體在臨床上已進一步被用來治療心臟病、關節炎、血中毒和糖尿病等多種疑難疾病，並取得了相當的療效。

如美國聖多公司研製的一種帶有核素的新型單克隆抗體，對心臟病已在臨床上取得顯著效果。當一位心臟病患者出現急性的心肌梗塞而未送進醫院搶救時，如能及時注射這種抗體，可防止患者在接受心臟外科手術後的心血形成。研究人員希望利用此種抗體讓缺血區直接用於血管疏通，這樣便可避免發生缺血性梗塞。

以往對抗體有耐藥性的病因而引起的敗血症休克很難診治，現在已能用單克隆抗體進行診治。它是利用老鼠研製成功的抗體，與細菌分泌出來的致命性毒素結合起來，起到中和毒素的作用。此外，醫學界還正在研製各種單克隆抗體來治療各種自我免疫性疾病，如風濕性關節炎等。專為治療濕性關節炎而設計的單克隆抗體，作用在於攻擊和中和引起自我破壞的T淋巴細胞，該公司還研製了一種叫Xoma-156的抗體正在試驗中。研究人員不久還將推出治療I型糖尿病的類似抗體。

揭開人腦細胞衰老奧秘

朱雀

以往，醫學界一般認為，人腦的神經細胞在二十五歲之後，就會隨着年齡的增長而逐漸衰亡，因而使腦細胞的重量逐漸減輕，所以中老年人的記憶能力也就隨之減退。但長期以來，醫學專家們未能為這些推測找到具體的數據加以驗證，故對腦細胞的衰老機制，至今尚未解開。最近，西德的研究學家赫伯特·豪格，經過十多年來的研究，終於揭開了人腦細胞衰老的奧秘。

解剖學家豪格在過去的十五年裏，先後對一百六十名二十歲至一百一十一歲死者的大腦進行研究之後得出這樣的結論：人腦細胞幾乎並不隨年齡的增長而衰亡，而是細胞的體積縮小。據豪格指出，人腦的體積一般在六十歲以後才開始縮小。由於遺傳因素的影響，有的人早些，有的人晚一些，但都不明顯，九十歲以前只縮小百分之七至八，這與腦組織少量脫水有關。

為什麼以往大多數的研究人員認為，人腦細胞的死亡而導致腦重減輕的年齡，要比豪格的發現要年輕得多呢？據豪格認為，這是因為他們沒有考慮到近幾十年來人的身高和體重普遍增加，而簡單地將死去的人的腦重和年輕人的腦重進行對比，所以得出人腦重量隨年齡的增加而減輕的結論。他們忽視了年輕人不僅腦重量大，而且體重也大這一事實。而豪格則是採用科學的比較法——腦重和體重之比，終於發現各個不同年齡的人的這個比值幾乎是一樣的。

豪格的研究還發現，人腦各部位細胞的減少與出現衰老的速度大不相同。如視網膜的衰老幾乎與年齡的增長無關。與此相反，在額葉皮層的腦運動細胞四十五歲以後開始減少，到晚年減少百分之三十三至三十五。他在研究人腦額葉時發現，人腦的這一部份是主管社會交往的。在六十五歲之前，這一區域細胞保持一定數量，六十五歲後迅速減少，比其它部位的神經元減少要快得多。

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

682-2999 682-3777

88家庭套餐 (週一至週五)

明火靚湯(日日新)
紅燒豆腐
京都肉排
油泡生蠔十隻
正薑蔥炒蟹
清蒸游水魚
精美甜品

\$88.00

六至七位套餐 (週一至週五)

明火靚湯(日日新)
紅燒豆腐
京都肉排
油泡生蠔十隻
正薑蔥炒蟹
清蒸游水魚
精美甜品

\$49.95

四至五位套餐 (週一至週五)

明火靚湯(日日新)
紅燒豆腐
京都肉排
油泡生蠔十隻
正薑蔥炒蟹
清蒸游水魚
精美甜品

\$29.95

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

有禿髮煩惱?

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款) 請即電732-8228

*一個月見效 *在本診所或閣下自行治療均可
*首次免費代檢查及 *髮質分析由專科醫生負責提供資料

在溫哥華及BC地區有20年以上經驗
BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

汽車意外受傷

速見大律師

BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾、鹿鞭

★精配中藥方★

今期特價品
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號 電話：688-1389

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用成三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

ming's 名園酒家夜總會

華埠打東街141-147號

敬祝各僑胞
新春如意，馬到成功！
本酒家為你安排賀歲酬賓席

賀歲酬賓席 (甲)

金獅伴龍蝦
式熱菜：脆奶拼蝦球
紅燒雞絲翅
金銀鮮鮑脯
脆皮童子雞
翡翠北菇鵝掌
清蒸游水斑
魚蝦蟹炒飯
紅豆沙湯丸
合時鮮菓

\$338.00

賀歲酬賓席 (乙)

新春大拼盤
式熱菜：脆奶拼蝦球
四寶燕液翅
金銀鮮帶子
廣東鹽水雞
金絲龍蝦燴
蟹肉扒雙蔬
咸魚雞粒炒飯
冰糖燉雪耳

\$188.00

歌星樂隊
長駐演奏
每晚九時半開始

預訂電話：683-4722, 687-0825 請早定座 以免向隅

TERA TRUCKING 1987 LTD.

• 拆除 • 填平 •
• 挖掘 • 搬運 •

(簽約或鐘點計均可)

SURREY B.C.

電話: 591-7253
留言: 650-1681

雲城搬運公司

搬代鋸拉大一天經驗
運辦樹板小律天豐
傢送種清工歡營富
傢貨樹理程迎業當

電話: 879-4338 或 874-5961

屋頂維修

鋪設 DOURD 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

SIGNS BY KEN

華藝廣告招牌

商業帳篷 · 貨車大字 · 木板招牌
美術廚窗 · 燈箱膠板

TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗
禮服、中國褂、旗袍、
伴娘服、出租、款式新
件、尺碼齊、租金相宜、
預約電話: 298-3977
#101, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中華 建築裝修

公司電話: **250-8123**
250-0811

政府牌照 免費估價

新水泥路面
水電新車房
廁所燈喉
內外油漆
膠質外牆
屋頂翻新

大小工程
各類裝修
舊屋翻新
更換鋁窗
圍牆欄杆
水潤安裝
磁磚地板

• 緻新建築公司 •

Chi Sun Construction Co.

建築工程 土庫 磚屋 內外油漆 包工包料
建外陽台 瓦屋 磚屋 內外油漆 包工包料
建外陽台 瓦屋 磚屋 內外油漆 包工包料

電話: 876-5290 / 874-4905
傳呼: 735-0878

威文建築設計裝修

汽車電土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋

644-6168或432-9888

Low Cheng Construction

立成建築裝修

內外油漆 土庫間格 免費估價
承水喉裝修 新屋開工 估價
接車庫房 圍欄欄杆 更換門窗
瓷磚地板 更換門窗 更換門窗

電話: 321-8968
手提電話: 657-2959

思雅裝修公司

S.A. CONSTRUCTION CO.

裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話: 253-8996 傳呼機 650-7500
254-0612

榮華

建築裝修 土庫間格
土庫 磚屋 內外油漆 包工包料
建外陽台 瓦屋 磚屋 內外油漆 包工包料

電話: 876-5290 / 874-4905
傳呼: 735-0878

文華緊急搶修

政府認可 · 免費估價 · 價錢特平
24小時即電即到 **250-1068**

屋頂漏水 屋頂補漏 土庫滲水 水喉破裂 水喉堵塞 廁所阻滯 廁所修理 渠道阻滯 渠道修理 電燈修理

長城建築裝修

免費估價

內外油漆 土庫間格 免費估價
承水喉裝修 新屋開工 估價
接車庫房 圍欄欄杆 更換門窗
瓷磚地板 更換門窗 更換門窗

電話: 253-6043 (日) 649-0297

急修漏水

專業牌照 免費估價

一次搶修 免費估價

志華公司: 250-8123

華華建築裝修

專業 土庫 磚屋 內外油漆 包工包料
建外陽台 瓦屋 磚屋 內外油漆 包工包料

電話: 872-0748

家聲建築裝修

裝水間油
修喉格漆

電話: 939-5927
874-3876

屋頂工程

屋屋水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻覆翻維工牌保估
漏新理新修程照證價

電話: 251-5751 鴻基建築公司

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

寬車土庫內外水省商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪建間廁油工翻裝新牌
砌台格漆新修屋照

電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

CBA 防盜系統

免費估價

保專對閉防十政
業講路火盜年府
理安系電系統經牌
理裝統視統照

645-1002 (24小時) 434-1166

李氏為你裝修

免費估價

內外油漆 各種窗簾 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種欄杆 各種油漆 各種裝修

電話: 255-3301 253-5701

日昇電器工程

政府牌照

商業 土庫 磚屋 內外油漆 包工包料
建外陽台 瓦屋 磚屋 內外油漆 包工包料

電話: 327-7881 陳生

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水
府漆房櫃喉器業仔泥
照磚台建所換裝字洞面

電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修

免費估價

價大內土庫舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

光明裝修公司

精修水喉 內外油漆
招牌翻新 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話: 2553772

新造廁所 精修水喉

876-2021

李氏電器水喉修理

雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉裝修

電話: 879-3583 876-0735
傳呼機 631-9532

長程搬運公司

大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
長途短途 · 一律歡迎
具有經驗 · 天天營業

電話: 253-2841 / 253-8382
傳呼機: 650-9279

佳記

柏熱水 文水按喉 護爐裝電 理燈修理

電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意

電話: 944-0052

植楓建築裝修公司

2-MAPLE CONSTRUCTION CO.

電話: 439-1808 438-6828
手提電話: 649-1581

專業水電

土庫 水喉 水喉 水喉
電器 更換 更換 更換
庫安更破工公
裝裝換裂程道
修裝換裂程道

電話: 872-1282 張治

超羣建築工程公司

商業住宅 更換門窗
露台廚房 露台廚房
改裝廁所 改裝廁所
政府牌照 政府牌照
政府牌照 政府牌照

電話: 253-3301 253-5701

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面置欄理

6時後電話: 255-5296

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土庫店
費小動電磚磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

濠健建築工程公司

政府新煤廁更換油露大
府業建電所磚門漆小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板鎖房房價
公司 876-4594 (24小時) 667-2894

有成 屋頂維修

政府認可 免費估價
公司: 250-0811
急修漏水 包保妥當
屋頂翻新 十年經驗

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價

水舊廚屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石磚
工翻改水車露外水油
程新建潤房台牆泥漆

公司電話: 657-8278

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽
傳呼 667-0822

僑心建築裝修

435-4512

外牆膠板 屋頂水潤
土庫間格 浴室廁所
瓷磚地板 露台車房
砌磚鋪石 水泥路面
圍欄水電 內外油漆
免費估價

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話: 251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

· 大小凍房 · 制雪機
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

泰發建築裝修公司

屋頂翻新 廚房改造
瓷磚鋪設 圍牆欄杆
土庫間格 擴建改建
政府註冊 免費估價

電話: 250-8233
傳呼: 874-9888

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
24小時服務

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低服牌電機機
廉務照器箱

876-0278
傳呼 686-8677

專門廁所改廁

254-2548 黃洽

實平修理

煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

Jim's WELDING LTD.

百福燒焊

防盜花窗 · 大小鐵閘 ·
花園欄杆 · 貨車鐵架 ·
交貨快捷 · 上門燒焊 ·
電鍍部份保用十年以上

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103

花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES) · 免
費估價

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

電話: 253-4706

24小時服務

· 免費估價 · 取價從廉

修理 裝置設計 · 空氣調節

WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機 烘乾機
製雪機 乾洗衣機 玻璃窗簾

標準雪櫃電器工程

專業承裝 · 修理

· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

GOU 電器工程

Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流

國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008

承舊改商土廚車圍水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

鴻運 建築裝修

政府牌照 免費估價

657-7099

屋屋水更車水各土內水浴
頂頂潤換房泥款庫外喉室
補翻安鋁露路圍間油電廚
漏新裝窗台面欄格漆燈廁

大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430-4552 或 435-5188

防盜

精造: (免費估價)
· 防盜花窗
· 鋁質欄杆
· 樓梯扶手
· 鐵門鐵閘

宏利建築裝修

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-5092

政府牌照 免費估價

屋屋油土電建水商
頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路住
漏新修房喉所面宅

均有保證

膠圍舊水磁外更無
質墻潤磚墻換任
外欄翻露台板噴窗
墻桿新板噴窗迎

加增案罪重嚴港香

【本報訊】香港移民問題，在國際間引起廣泛關注。英國政府最近發表的一份報告指出，英國的移民政策，已到了非改革不可的地步。報告指出，英國的移民政策，已到了非改革不可的地步。報告指出，英國的移民政策，已到了非改革不可的地步。

漁船引擎連貫性驗油計劃

【本報訊】漁業署最近推行一項漁船引擎連貫性驗油計劃，旨在提高漁船引擎的運作效率及減少污染。該計劃要求漁船定期接受引擎檢查，並記錄引擎的運作情況。漁業署表示，這項計劃將有助於提高漁船的燃油效率，並減少對環境的污染。

與皇帝親王有關

【本報訊】英國皇室的成員，最近在香港進行了一項名為「新春倒貼」的活動。這項活動旨在向香港市民拜年，並傳遞新年的祝福。據悉，英國皇室的成員在香港期間，曾與當地的官員和市民會面，並參加了多項文化活動。

新春倒貼「福」字的來由

【本報訊】新春倒貼「福」字的習俗，源於中國傳統文化。據說，「福」字代表著幸福、吉祥和好运。在春節期間，人們會將「福」字倒貼在門上，以祈求新年的好運。這項習俗在香港地區也非常流行，並成為了一種文化傳承。

微型甜瓜

【本報訊】美國加州最近培育出一種名為「微型甜瓜」的新品種。這種甜瓜的體積非常小，但味道甜美，營養豐富。據悉，這種甜瓜的培育過程非常複雜，需要經過多代的選育和實驗。目前，這種甜瓜已經開始在市場上銷售，並受到了消費者的歡迎。

新正頭開話食肆

【本報訊】隨著農曆新年的到來，香港各地的食肆也開始了「新正頭開話」的活動。這項活動旨在向顧客介紹當地的傳統美食和節日習俗。據悉，許多食肆在春節期間會推出多種特價菜餚，以吸引顧客。此外，一些食肆還會舉辦猜燈謎、舞龍舞獅等活動，為顧客提供豐富的娛樂體驗。

茶座

【本報訊】在香港，茶座是一種非常普遍的社交場所。人們可以在茶座裡品茶、聊天、打牌或聽音樂。茶座不僅是人們休閒娛樂的好去處，也是商務人士進行談話和交易的重要場所。據悉，香港的茶座文化已經有數十年的歷史，並成為了一種獨特的文化現象。

名畫又有價目

【本報訊】最近，香港的一場名畫拍賣會上，多幅名畫被拍賣成交。拍賣會主辦單位表示，為了方便買家了解名畫的價值，他們特別為每幅名畫標註了價格。這項舉措受到了買家的歡迎，並促進了名畫市場的活躍。據悉，此次拍賣會共吸引了數百名買家參加，成交金額也非常可觀。

給時代毀容

【本報訊】最近上映的電影《夜半歌聲》，因其對社會現實的深刻描繪而引起了廣泛關注。電影講述了一個關於愛、恨、情、仇的故事，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。觀眾對電影的評價褒貶不一，但都認為這是一部值得一看的佳作。電影的熱映也引發了社會對相關問題的討論。

悲情聯想

【本報訊】最近上映的電影《夜半歌聲》，因其對社會現實的深刻描繪而引起了廣泛關注。電影講述了一個關於愛、恨、情、仇的故事，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。觀眾對電影的評價褒貶不一，但都認為這是一部值得一看的佳作。電影的熱映也引發了社會對相關問題的討論。

山草藥

【本報訊】山草藥是一種常見的中藥材，具有多種藥用價值。據悉，山草藥可以治療多種疾病，如感冒、發燒、咳嗽等。此外，山草藥還具有滋陰補腎、強筋壯骨等功效。在民間，山草藥被廣泛應用於各種傳統療法中。近年來，隨著人們對健康問題的關注，山草藥的需求量也日益增加。

新正頭開話食肆

【本報訊】隨著農曆新年的到來，香港各地的食肆也開始了「新正頭開話」的活動。這項活動旨在向顧客介紹當地的傳統美食和節日習俗。據悉，許多食肆在春節期間會推出多種特價菜餚，以吸引顧客。此外，一些食肆還會舉辦猜燈謎、舞龍舞獅等活動，為顧客提供豐富的娛樂體驗。

茶座

【本報訊】在香港，茶座是一種非常普遍的社交場所。人們可以在茶座裡品茶、聊天、打牌或聽音樂。茶座不僅是人們休閒娛樂的好去處，也是商務人士進行談話和交易的重要場所。據悉，香港的茶座文化已經有數十年的歷史，並成為了一種獨特的文化現象。

名畫又有價目

【本報訊】最近，香港的一場名畫拍賣會上，多幅名畫被拍賣成交。拍賣會主辦單位表示，為了方便買家了解名畫的價值，他們特別為每幅名畫標註了價格。這項舉措受到了買家的歡迎，並促進了名畫市場的活躍。據悉，此次拍賣會共吸引了數百名買家參加，成交金額也非常可觀。

給時代毀容

【本報訊】最近上映的電影《夜半歌聲》，因其對社會現實的深刻描繪而引起了廣泛關注。電影講述了一個關於愛、恨、情、仇的故事，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。觀眾對電影的評價褒貶不一，但都認為這是一部值得一看的佳作。電影的熱映也引發了社會對相關問題的討論。

悲情聯想

【本報訊】最近上映的電影《夜半歌聲》，因其對社會現實的深刻描繪而引起了廣泛關注。電影講述了一個關於愛、恨、情、仇的故事，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。觀眾對電影的評價褒貶不一，但都認為這是一部值得一看的佳作。電影的熱映也引發了社會對相關問題的討論。

山草藥

【本報訊】山草藥是一種常見的中藥材，具有多種藥用價值。據悉，山草藥可以治療多種疾病，如感冒、發燒、咳嗽等。此外，山草藥還具有滋陰補腎、強筋壯骨等功效。在民間，山草藥被廣泛應用於各種傳統療法中。近年來，隨著人們對健康問題的關注，山草藥的需求量也日益增加。

新正頭開話食肆

【本報訊】隨著農曆新年的到來，香港各地的食肆也開始了「新正頭開話」的活動。這項活動旨在向顧客介紹當地的傳統美食和節日習俗。據悉，許多食肆在春節期間會推出多種特價菜餚，以吸引顧客。此外，一些食肆還會舉辦猜燈謎、舞龍舞獅等活動，為顧客提供豐富的娛樂體驗。

茶座

【本報訊】在香港，茶座是一種非常普遍的社交場所。人們可以在茶座裡品茶、聊天、打牌或聽音樂。茶座不僅是人們休閒娛樂的好去處，也是商務人士進行談話和交易的重要場所。據悉，香港的茶座文化已經有數十年的歷史，並成為了一種獨特的文化現象。

悲情聯想

【本報訊】最近上映的電影《夜半歌聲》，因其對社會現實的深刻描繪而引起了廣泛關注。電影講述了一個關於愛、恨、情、仇的故事，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。觀眾對電影的評價褒貶不一，但都認為這是一部值得一看的佳作。電影的熱映也引發了社會對相關問題的討論。

山草藥

【本報訊】山草藥是一種常見的中藥材，具有多種藥用價值。據悉，山草藥可以治療多種疾病，如感冒、發燒、咳嗽等。此外，山草藥還具有滋陰補腎、強筋壯骨等功效。在民間，山草藥被廣泛應用於各種傳統療法中。近年來，隨著人們對健康問題的關注，山草藥的需求量也日益增加。

新正頭開話食肆

【本報訊】隨著農曆新年的到來，香港各地的食肆也開始了「新正頭開話」的活動。這項活動旨在向顧客介紹當地的傳統美食和節日習俗。據悉，許多食肆在春節期間會推出多種特價菜餚，以吸引顧客。此外，一些食肆還會舉辦猜燈謎、舞龍舞獅等活動，為顧客提供豐富的娛樂體驗。

茶座

【本報訊】在香港，茶座是一種非常普遍的社交場所。人們可以在茶座裡品茶、聊天、打牌或聽音樂。茶座不僅是人們休閒娛樂的好去處，也是商務人士進行談話和交易的重要場所。據悉，香港的茶座文化已經有數十年的歷史，並成為了一種獨特的文化現象。

名畫又有價目

【本報訊】最近，香港的一場名畫拍賣會上，多幅名畫被拍賣成交。拍賣會主辦單位表示，為了方便買家了解名畫的價值，他們特別為每幅名畫標註了價格。這項舉措受到了買家的歡迎，並促進了名畫市場的活躍。據悉，此次拍賣會共吸引了數百名買家參加，成交金額也非常可觀。

給時代毀容

【本報訊】最近上映的電影《夜半歌聲》，因其對社會現實的深刻描繪而引起了廣泛關注。電影講述了一個關於愛、恨、情、仇的故事，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。觀眾對電影的評價褒貶不一，但都認為這是一部值得一看的佳作。電影的熱映也引發了社會對相關問題的討論。

悲情聯想

【本報訊】最近上映的電影《夜半歌聲》，因其對社會現實的深刻描繪而引起了廣泛關注。電影講述了一個關於愛、恨、情、仇的故事，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。觀眾對電影的評價褒貶不一，但都認為這是一部值得一看的佳作。電影的熱映也引發了社會對相關問題的討論。

山草藥

【本報訊】山草藥是一種常見的中藥材，具有多種藥用價值。據悉，山草藥可以治療多種疾病，如感冒、發燒、咳嗽等。此外，山草藥還具有滋陰補腎、強筋壯骨等功效。在民間，山草藥被廣泛應用於各種傳統療法中。近年來，隨著人們對健康問題的關注，山草藥的需求量也日益增加。

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 公司: 683-4618 住宅: 321-8198

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 683-4618 住宅: 321-8198

RAJI NIJAAR 432-7838 434-1431 4883-4885

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

程徐慧珊 MEDALLION REALTY 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)

彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼: 650-8862

胡鶴洲 KEN WU 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 傳呼: 667-3931

Various real estate listings and advertisements at the bottom of the page.

西德總理訪蘇領袖

討論統一德國問題

謂一個德國將不會威脅蘇安全

【波恩十日電】西德總理科爾今日飛莫斯科，與蘇聯領袖戈巴契夫會晤，討論統一德國問題。科爾將向戈巴契夫保證，統一後的德國，將不會威脅蘇聯的安全。

科爾在飛往莫斯科途中表示，他將向戈巴契夫保證，統一後的德國，將不會威脅蘇聯的安全。科爾將向戈巴契夫保證，統一後的德國，將不會威脅蘇聯的安全。

南國議會通過決議

要求維持國家主權

【貝爾格萊德十日電】南斯拉夫聯邦議會今日通過一項決議，要求維持國家主權。決議指出，南斯拉夫將不會加入任何軍事聯盟，並將保持其中立地位。

中國發行最大金幣

在新加坡被搶人爭購

【新加坡十日電】中國政府今日宣佈發行一種面額為一萬圓的金幣。這種金幣在市場上非常受歡迎，許多收藏家紛紛前往新加坡購買。

史無前例出席蘇聯國會

美國務卿要求蘇聯

【莫斯科十日電】美國務卿舒爾茨今日表示，他將出席蘇聯國會。舒爾茨表示，他將向蘇聯領導人提出美國對蘇聯政策的看法。

波得大帝金十字架

已在南斯拉夫發現

【貝爾格萊德十日電】在南斯拉夫發現了一個波得大帝金十字架。這個十字架是波得大帝在位期間製作的，具有重要的歷史價值。

民東電台駁斥

金邊政權建議

【金邊十日電】民東電台今日駁斥了金邊政權的一項建議。民東電台表示，該建議違反了柬埔寨的憲法和國際法。

紀念革命十一週年

伊斯蘭恐怖份子

【華盛頓十日電】美國政府今日宣佈，將對伊斯蘭恐怖份子進行嚴厲打擊。美國政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全。

府政新亞利加保

措施急緊取採將

【華盛頓十日電】美國政府今日宣佈，將採取緊急措施，以應對亞利桑那州的新政。美國政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全。

GREEN MAPLE LEAF ART LTD. 大楓葉藝術畫廊

隆重首展中國畫大師傑作精選

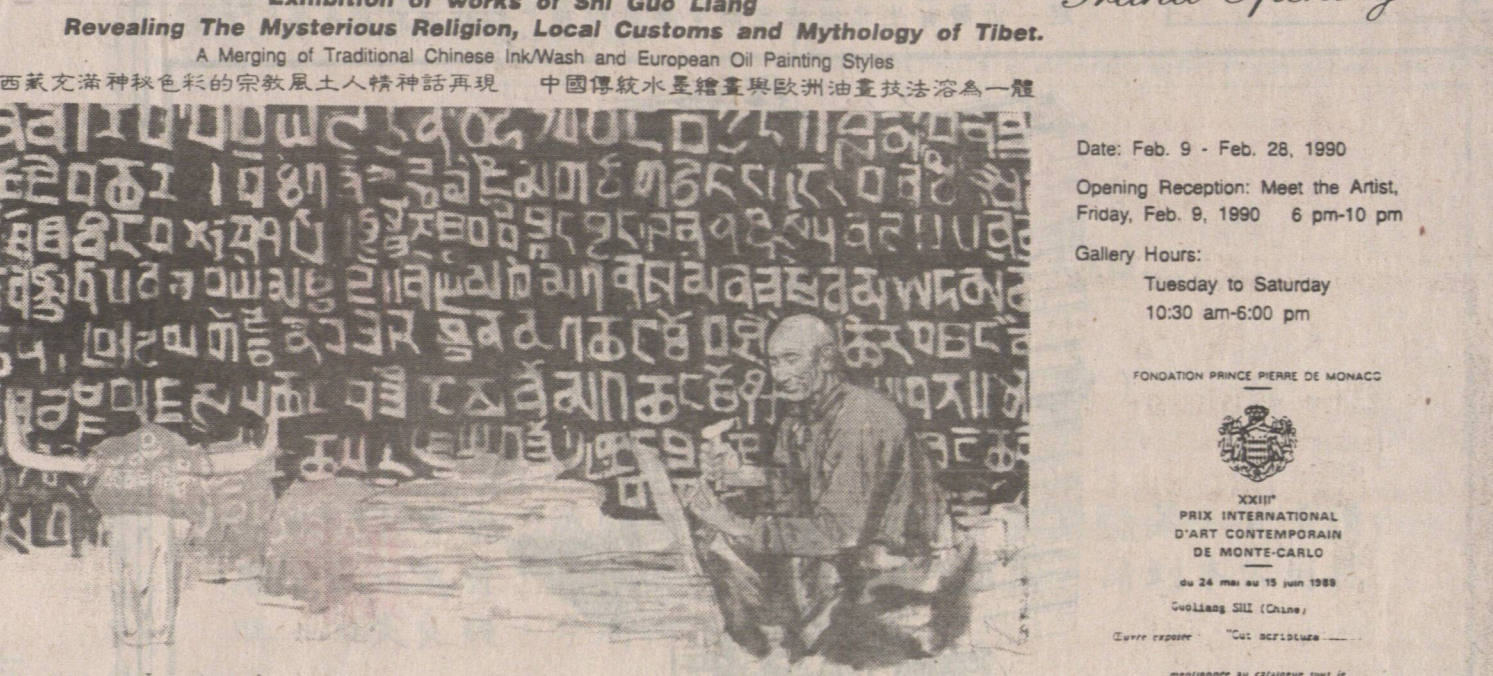
The First Exhibition of Selected Works of Renowned Chinese Painters.

著名中國人物畫家史國良先生作品大展

Revealing The Mysterious Religion, Local Customs and Mythology of Tibet.

A Merging of Traditional Chinese Ink/Wash and European Oil Painting Styles

西藏充滿神秘色彩的宗教風土人情神話再現 中國傳統水墨畫與歐洲油畫技法融為一體



榮獲1989年23屆蒙特卡羅「法國」國際藝術大獎

大型史詩作品《創經》獲獎原作特別展出

341 WEST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6B 1T3 CANADA TEL: (604) 669-6856 FAX: (604) 669-6856

恒城裝修

修理水喉浴室廁所
大小工程免費估價
430-2322

思維裝修

大小工程代客物業
內外油漆水電徵求
收費六歲以上男部
美容化妝化妝品面
按5229160

英皇電器

合格牌照
新裝電火
免費估價
日夜應命
電話余鴻智
二九八五八八

贏錢秘訣

BLACKJACK 必勝

備有賭廿一點常勝秘訣 (英語) 簡單易明, 每本\$5
請寄支票或匯票:
FRID PUBLISHERS
P.O. BOX 761 STATION A,
VANCOUVER V6C 2N6

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理 伍偉權

代東

本總堂謹訂一九九〇年二月廿五日(星期日)下午一時在本禮堂舉行成立七十二週年紀念典禮, 禮成並設茶會招待, 及開全體堂員大會。同日午後五時半假座漢宮酒樓歡聚, 並有多項節目助慶, 屆時敬請各男女宗親, 諸姊妹姊妹駕臨歡聚, 同慶盛會。全加陳穎川總堂同人敬約。

報各地點: 本總堂二樓, 時間由二月十二日至二月廿四日。
每天下午一時至五時有專人負責。
三歲至十二歲每位收二元, 非會員二十元。
六十五歲以上者及義務堂員免收席金。
請提早報名, 以便編排。

代東

本會定於二月廿五日(星期日)舉行春節聯歡宴會, 席設樂酒家, 屆時希各位會員踴躍參加並早日報名以便安排席位是荷。

報名日期限至本月廿二日止截

中山隆鎮同鄉會謹啓

二四〇號奇化街
電話六八五、六七五八

吳諸捷芭蕾舞團

——特別隆重新春獻演——
包括中國舞蹈家及中西演員數十人

節目:
春遊
祝福
紅網舞
豬八戒背媳婦
霓裳羽衣舞

舞劇:
“唐古詞德”雙人舞
“花節”
“浮士德”
“螢火蟲”
“木炭舞”
“糖果仙子”

票價: 七元 小童: 五元
日期: 二月十七、十八日一時半
地點: 中華文化中心林思齊大禮堂

代東

謹定於一九九〇年二月十八日(星期日)為本堂舉行成立五週年紀念暨職員交代典禮, 並治潔恭恭恭恭, 同日午後五時半假座國酒家(漢宮樓下)舉行春節聯歡宴會, 敬請各堂員屆時踴躍參加並指示禮儀, 賜顧幸。

一九九〇年二月十日
附註: 男女堂員十二元, 小童八元。
六十五歲以上堂員免費。
報名處: 倫益書社, 永生號, 藍鷹餐室, 華隆, 優美旅遊。
截止報名日期: 二月十五日

去年一月票房七千萬 今年同期收逾一億元

石天認為電影市道好轉，去年電影製作交白卷，今年準備拍三片……

石天去年全年並無拍片，比較起去年及前年，電影市道好轉，他認為今年電影市道好轉，去年電影製作交白卷，今年準備拍三片……



石天去年全年並無拍片，比較起去年及前年，電影市道好轉，他認為今年電影市道好轉，去年電影製作交白卷，今年準備拍三片……

《網法》拍「會演導」

導演林東榮與徐克執導

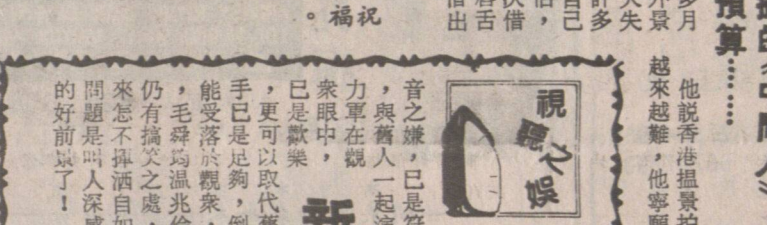
林東榮與徐克執導的《網法》……



林東榮與徐克執導的《網法》……

葉子桐遊泰國掃興

班期不準，未能盡興，在泰國未能盡興……



葉子桐遊泰國掃興，班期不準，未能盡興，在泰國未能盡興……

李賽鳳拍打戲失手

頭上新春築「高樓」

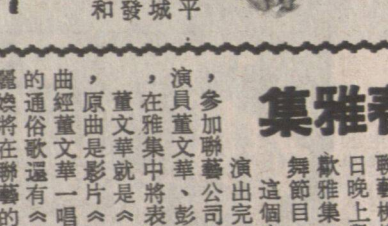
李賽鳳拍打戲失手，頭上新春築「高樓」……



李賽鳳拍打戲失手，頭上新春築「高樓」……

集雅春新藝聯

聯藝公司籌備，在泰國未能盡興……



集雅春新藝聯，聯藝公司籌備，在泰國未能盡興……

五月到多明尼加取景

查傳道借得軍隊坦克

查傳道借得軍隊坦克，五月到多明尼加取景……

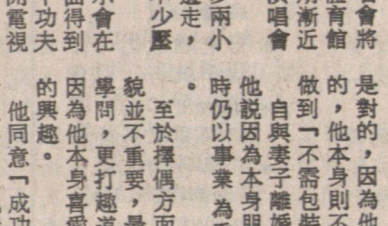


查傳道借得軍隊坦克，五月到多明尼加取景……

公司董事 蔡應就

元宵節入伙

公司董事 蔡應就，元宵節入伙……

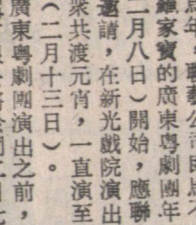


公司董事 蔡應就，元宵節入伙……

為開好演唱會每天跑步

王傑個唱不重服裝舞蹈

王傑個唱不重服裝舞蹈，為開好演唱會每天跑步……

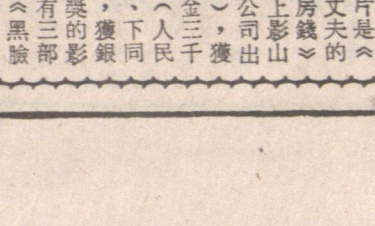


王傑個唱不重服裝舞蹈，為開好演唱會每天跑步……

無線進軍意大利

世界宣傳多端化

無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

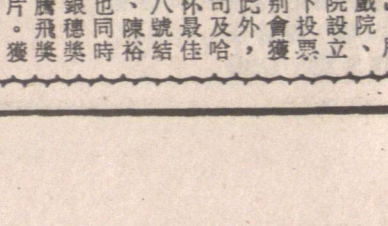


無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

陳輝虹拍劇難頂

每天睡眠兩小時

陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……



陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……

節影電雪冰行舉演爾哈

晚揭已節影電民農居首

節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

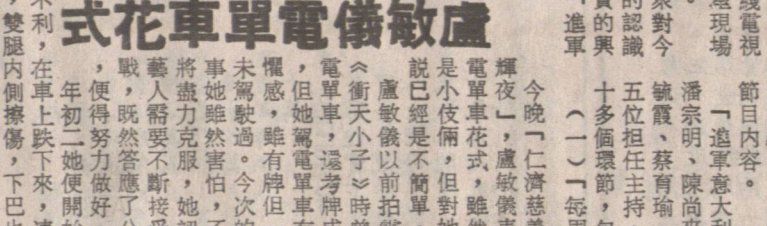


節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

夜濟仁輝星善慈

線鋼踩演表智啟廖

夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

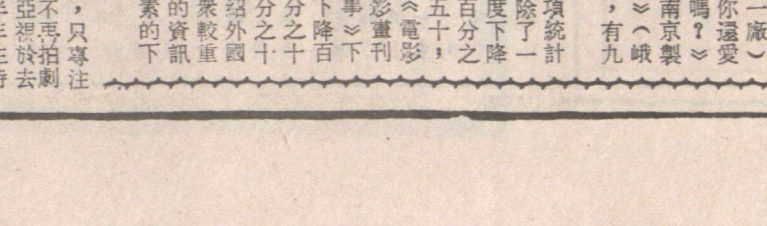


夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

陳輝虹拍劇難頂

每天睡眠兩小時

陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……



陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……

節影電雪冰行舉演爾哈

晚揭已節影電民農居首

節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……



節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

陳輝虹拍劇難頂

每天睡眠兩小時

陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……



陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……

節影電雪冰行舉演爾哈

晚揭已節影電民農居首

節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……



節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

夜濟仁輝星善慈

線鋼踩演表智啟廖

夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

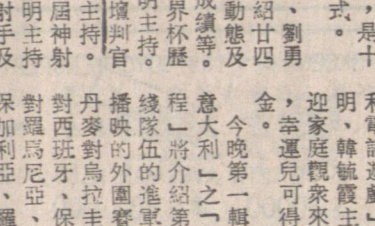


夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

無線進軍意大利

世界宣傳多端化

無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

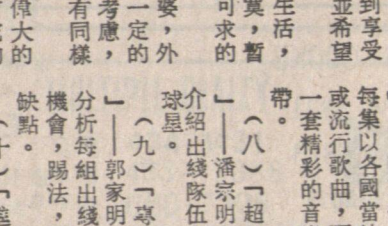


無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

陳輝虹拍劇難頂

每天睡眠兩小時

陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……

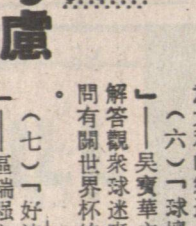


陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……

節影電雪冰行舉演爾哈

晚揭已節影電民農居首

節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

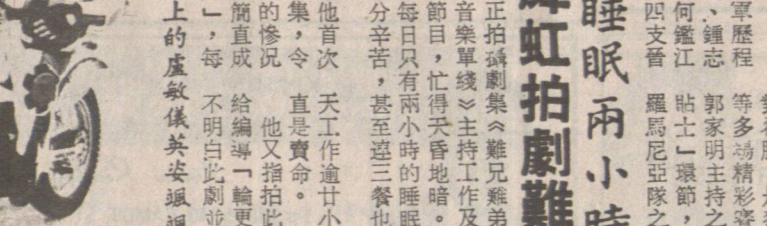


節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

夜濟仁輝星善慈

線鋼踩演表智啟廖

夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……



夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

無線進軍意大利

世界宣傳多端化

無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

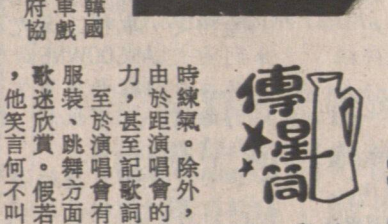


無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

陳輝虹拍劇難頂

每天睡眠兩小時

陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……



陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……

節影電雪冰行舉演爾哈

晚揭已節影電民農居首

節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

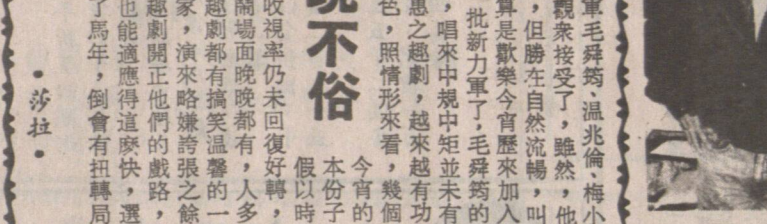


節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

夜濟仁輝星善慈

線鋼踩演表智啟廖

夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……



夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

無線進軍意大利

世界宣傳多端化

無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

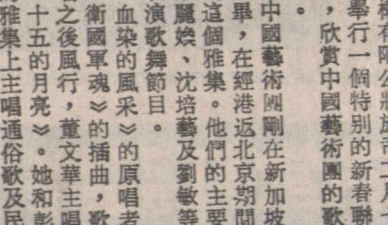


無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

陳輝虹拍劇難頂

每天睡眠兩小時

陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……

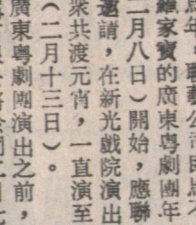


陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……

節影電雪冰行舉演爾哈

晚揭已節影電民農居首

節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……



節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

夜濟仁輝星善慈

線鋼踩演表智啟廖

夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

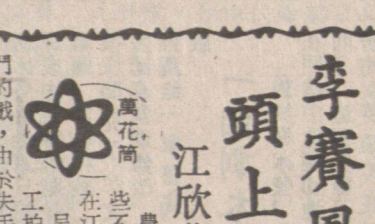


夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

無線進軍意大利

世界宣傳多端化

無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

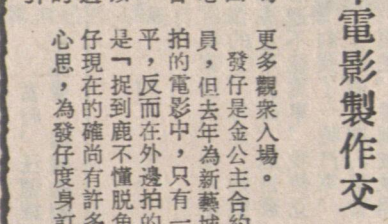


無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

陳輝虹拍劇難頂

每天睡眠兩小時

陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……



陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……

節影電雪冰行舉演爾哈

晚揭已節影電民農居首

節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

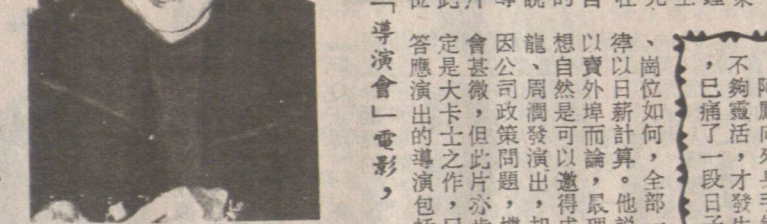


節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

夜濟仁輝星善慈

線鋼踩演表智啟廖

夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……



夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

無線進軍意大利

世界宣傳多端化

無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

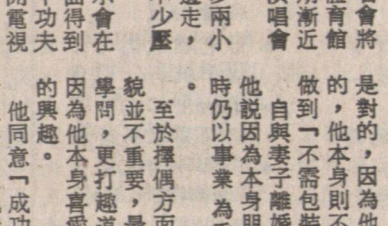


無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

陳輝虹拍劇難頂

每天睡眠兩小時

陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……



陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……

節影電雪冰行舉演爾哈

晚揭已節影電民農居首

節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

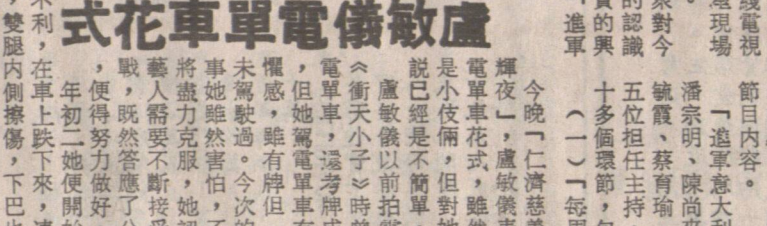


節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

夜濟仁輝星善慈

線鋼踩演表智啟廖

夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

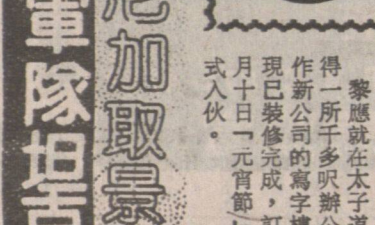


夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

無線進軍意大利

世界宣傳多端化

無線進軍意大利，世界宣傳多端化……



無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

陳輝虹拍劇難頂

每天睡眠兩小時

陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……



陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……

節影電雪冰行舉演爾哈

晚揭已節影電民農居首

節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

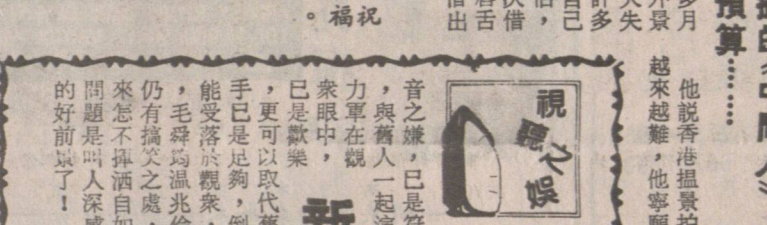


節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

夜濟仁輝星善慈

線鋼踩演表智啟廖

夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

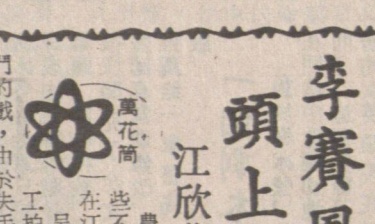


夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

無線進軍意大利

世界宣傳多端化

無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

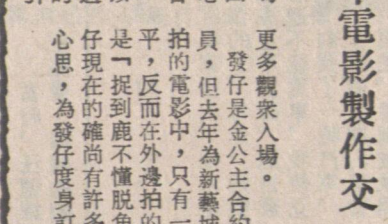


無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

陳輝虹拍劇難頂

每天睡眠兩小時

陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……



陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……

節影電雪冰行舉演爾哈

晚揭已節影電民農居首

節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

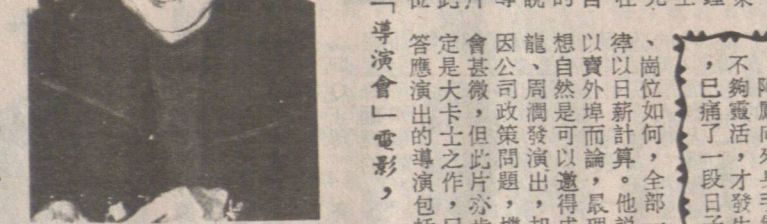


節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

夜濟仁輝星善慈

線鋼踩演表智啟廖

夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……



夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

無線進軍意大利

世界宣傳多端化

無線進軍意大利，世界宣傳多端化……



無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

陳輝虹拍劇難頂

每天睡眠兩小時

陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……



陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……

節影電雪冰行舉演爾哈

晚揭已節影電民農居首

節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……



節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

夜濟仁輝星善慈

線鋼踩演表智啟廖

夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

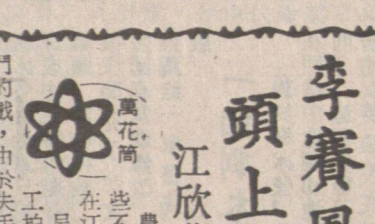


夜濟仁輝星善慈，線鋼踩演表智啟廖……

無線進軍意大利

世界宣傳多端化

無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

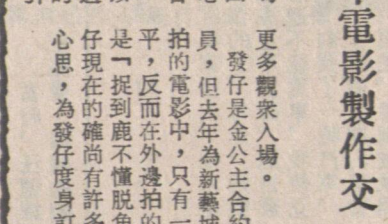


無線進軍意大利，世界宣傳多端化……

陳輝虹拍劇難頂

每天睡眠兩小時

陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……



陳輝虹拍劇難頂，每天睡眠兩小時……

節影電雪冰行舉演爾哈

晚揭已節影電民農居首

節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……



節影電雪冰行舉演爾哈，晚揭已節影電民農居首……

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN
謝煜賢
Salesmaster

本公司特向

Don Quan (謝煜賢)先生於1989年

獲得下列之超卓成績，致以衷心祝賀

★屢獲溫哥華實業局總統會 (President's Club) 獎

★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。

★名列1985至1989年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。

★連續五年獲得 Canada Trust 公司1988-89-1990年 Salesmaster 獎。

★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。

謝先生懇請各舊友新知時賜教益，商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 ☎ 420-4665



感謝僑胞數年來惠顧
恭祝各位新年快樂
身體健康·財源廣進

本公司以衷心
祝賀

關伯興先生 (Pah Quon) 於1989年

★獲得 Canada Trust 公司1989年 Salesmaster 獎。

★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。

★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。

上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。

歡迎電話聯絡 ☎ 438-8161



PAH QUON
關伯興
Salesmaster



Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435-7257



FRASERVIE 菲莎河景區美屋靚

- ★2175 HARRISON DR. \$269,900
- ★2195 HARRISON DR. \$339,000
- ★2310 HARRISON DR. \$359,900
- ★2335 BONNYVALE AVE. \$269,900

- ★2715 LYNBROOK DR. \$339,900
- ★2135 BURQUITLAM DR. \$338,000
- ★2015 SCARBORO \$298,900
- ★7838 WELSLEY DR. \$415,000

- 12010-232 ST. MAPLE RIDGE
- 生意連物業 \$439,900
- 3313-3315 KINGSWAY \$285,000
- 457 E. COLUMBIA \$395,000
- 7154 SPERLING AVE. \$35,000
- 小型餐館 \$35,000



關子平

投資商業/生意



Leader Club
丁建新
KIM TING

住宅：

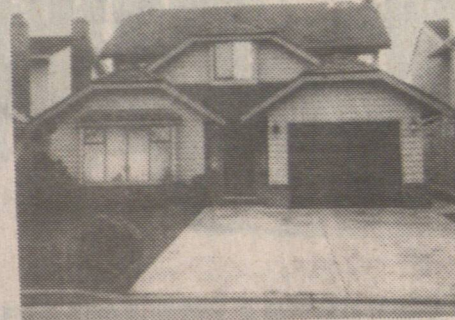
251-2571

實業買賣，免費估價

通曉國語、粵語、閩語、潮語

住宅：

255-5438



- A. 東區 5041 MANOR 地大 66' x 99' 上二下一，上下廚廁齊全買地送屋
- B. 列治文五年新屋，三房有遊戲室廿七萬，離溫市數分鐘
- C. 列治文豪華大屋，四房有家庭室地大七千二呎
- D. 西餅麵包四萬八千
- E. 數間餐館三萬一千起



JENNY LEUNG
梁太



Salesmaster
鍾良忻
TOM CHUNG
住宅：
684-2298
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.

新屋六月尾完成，地大 33' x 122'

全面積二仟四佰呎價 519,000



FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET

三件餘呎親屋，地大難求，風景極美，LOT 50 x 200 價 40 萬



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL

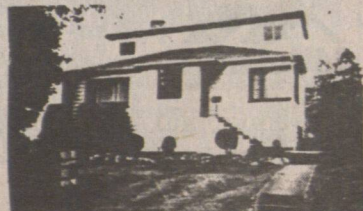
新外牆新地，交通方便，地大 33' x 122'，價 25 萬餘元



STEPHEN WONG
住宅：
876-2335



東區 56 街夾 VICTORIA 六睡房，二層半，二廁二廁，地大 5700 呎廿多萬元



西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋，地大 50' x 130' 價 40 萬餘

- ★西區十四街近大學，四/五睡房，叫價廿多萬元，標準地。
- ★西區五十七街，四十年屋，地大 64' x 120' 叫價五十九萬九千元
- ★東區商業地，京士威大街，近九千呎地，舊車買賣生意連實業八十萬元。



Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅：
876-2335

※雲東區菜店 (GROCERY STORE) 位置好，生意佳，租約長，只售 \$21,000
※雲東紅瓦頂新屋，三睡房，2½ 廁，雙車房，廿七萬餘。



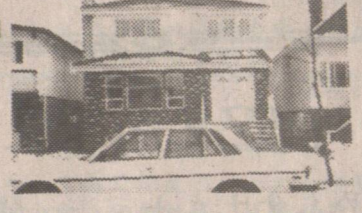
陳煦楷
TANY CHAN
住宅：439-2001
傳呼：735-7898



Leader Club
賴觀祥
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



十八年新西區寫字樓地大 150' x 120' 價 \$3.2M



1266 E63 及 780 E. 31 全新共五睡房，三層 \$329,000



3045 GLEN DR. 四睡房二廚廁

地大 40' x 63' 近菲沙及十二，價十八萬餘



卅三年新屋 1668-1670 FRANCES 地 33' x 122' 土庫高，可租十八元



88 E. 22 街，月收八百五，上三下二，\$198,000



1524 E. PENDER 上三下三，有兩廚廁，33' x 115' 柏文地，價 \$240,000



268 N. SLOCAN，二年新三睡房樓上，樓下廚廁 \$335,000



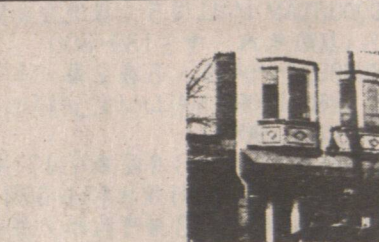
2218 E. 45 十年新特色屋，地大 33' x 122' 好地位 \$345,000



Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅：
321-0577
Pager: 686-6699



林建熙
KEN LIM
住宅：
298-1551



★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000

★522 EAST 4 街

地 50' x 172' 叫價 \$195,000

★華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25' x 172' 叫價 \$480,000

KEN LIM 438-8161



KATHERINE HUI
許太

住宅：437-3654



精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

★本拿比 6765 ACACIA AVE 高級豪華

新屋七房五廁，近四千呎，地大 51' x 172'，叫價 \$518,000

★列治文 10591 PALMBERG RD 九年新

一層大親屋 4-9 畝有發展地，叫價九十六萬，可連價

★VAN SPECIAL 5702 ROSS 夾四十一街

十七年上三房下二房 \$269,000



本拿比新屋 \$518,000

★列治文 10660 PALMBERG RD 八年新

超級四房平房，地大 2.35 畝有發展機會，\$650,000

★列治文 3660-3662 WILLIAMS 街角地 85' x 113' 連上

三房下一房全出租 \$328,800



★3195 WELLINGTON AVE 上三房下一房

二層地大 33' x 110' 價 \$229,000

★西餐館百二座位地點好有酒牌經營

十餘年，價錢可議

★FRASERVIE 區有景觀屋上三房下二房

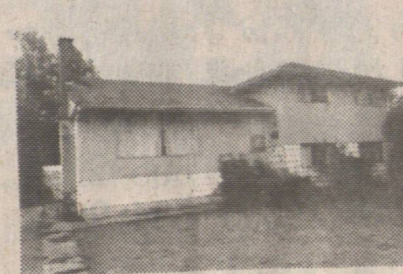
地大 45' x 143' 價 \$329,000

★KILLARNEY 區 46 街近 KERR 上三房下

土庫車房近學校巴士售二十餘萬

LAURA TANG
鄧太

住宅：431-0164
434-1712



10271 CAITHCART RD., RICHMOND
廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳和浴室。地大 74' x 141' 幾分鐘車程到溫哥華，叫價 \$219,000



黃太
HELEN WONG

精通國、粵、英語

*東百老匯街，十五單位柏文，

內外裝修完畢，間隔如新，大

部份新牆頭，雪櫃，年收十萬

入息一流，最佳投資，高枕無

憂，機會難得，只售 \$980,000

*CAMBIE 區，930 W. 22 街，地點

一流，近 DOUGLAS PARK，學校

巴士方便，正層三大睡房，客

廳，飯廳，廚房，書房，土庫

另有一廳一房廚房，現已出租

年收 \$19800 自住投資最佳，

33' x 122' 售價只 \$328,000

藉此向香港新鴻基機構
恒隆地產，美孚新邨各
舊友新知拜年。
祝財源廣進安居樂業!!

恭賀新禧

· 歡迎賜教 · 地產買賣 ·
忠誠服務 ·



余超常
ERIC YU
住宅：275-9859
傳呼：686-6788

高貴林百一十座位座位唐
餐館，有酒牌，租平，請
電話查詢

MAPLE RIDGE 埠商業樓前
舖後居，樓上三伙寫字樓
適合各項生意 \$185,000

FRASERVIE 數間親屋，由
\$229,000 - \$349,000
歡迎查詢。



Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅：435-1231

溫哥華

SOLD

\$279,000



甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅：
437-3958

- ※西區新屋，地大 49.5' x 125' 每邊有四睡房，兩浴室，後有車房 15TH AVE 夾 CAMBIE \$495,000
- ※本拿比 METRO TOWN 大廈地 33' x 99', 5981 KATHLEEN AVE., 叫價 \$199,000
- ※本拿比十六街，兩睡房，地大 63' x 99', 叫價 \$159,000
- ※本拿比城市屋，兩睡房，地大 63' x 99', 叫價 \$159,000
- ※本拿比 METRO TOWN 近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大 63' x 144' 叫價 \$899,000
- ※親盤 / 5162 JOYCE STREET，商業樓下及柏文單位樓上，十一年新，急賣叫價 \$395,000
- ※本拿比十六街 7645-16TH AVE. 上兩房下大土庫，地大 63' x 99', 叫價 \$189,000

Canada Trust / Realtor
加拿大信託實業地產

冬天變暖獸權運動高漲 芬蘭皮革業面臨危機

芬蘭皮革業面臨危機。芬蘭皮革業在過去兩年來，由於國際獸權運動的高漲，以及芬蘭政府對皮革業的嚴格監管，皮革業面臨著前所未有的危機。芬蘭皮革業在過去兩年來，由於國際獸權運動的高漲，以及芬蘭政府對皮革業的嚴格監管，皮革業面臨著前所未有的危機。芬蘭皮革業在過去兩年來，由於國際獸權運動的高漲，以及芬蘭政府對皮革業的嚴格監管，皮革業面臨著前所未有的危機。

行盛胎墮法非亞尼馬羅 亡死胎墮法非因人百七少至年去

馬尼亞非墮胎法盛行。馬尼亞非墮胎法在過去幾年來，由於其簡單、安全、且無痛苦，因此在馬尼亞非地區廣泛流行。馬尼亞非墮胎法在過去幾年來，由於其簡單、安全、且無痛苦，因此在馬尼亞非地區廣泛流行。馬尼亞非墮胎法在過去幾年來，由於其簡單、安全、且無痛苦，因此在馬尼亞非地區廣泛流行。

越南首家水上酒店

越南首家水上酒店。越南首家水上酒店在胡志明市正式開幕。該酒店位於胡志明市的一條河流上，提供獨特的水上住宿體驗。越南首家水上酒店在胡志明市正式開幕。該酒店位於胡志明市的一條河流上，提供獨特的水上住宿體驗。

美國防工業陷困境

美國防工業陷困境。美國防工業在過去幾年來，由於預算削減和軍費削減，面臨著嚴重的困境。美國防工業在過去幾年來，由於預算削減和軍費削減，面臨著嚴重的困境。美國防工業在過去幾年來，由於預算削減和軍費削減，面臨著嚴重的困境。

交通擁塞人口密集 曼谷環境污染嚴重

曼谷環境污染嚴重。曼谷的環境污染問題日益嚴重，主要由於交通擁塞和人口密集。曼谷的環境污染問題日益嚴重，主要由於交通擁塞和人口密集。曼谷的環境污染問題日益嚴重，主要由於交通擁塞和人口密集。

蘇犯罪率近年劇升

蘇聯犯罪率近年劇升。蘇聯的犯罪率在過去幾年來，由於社會動盪和經濟困難，呈現出劇烈的上升趨勢。蘇聯的犯罪率在過去幾年來，由於社會動盪和經濟困難，呈現出劇烈的上升趨勢。蘇聯的犯罪率在過去幾年來，由於社會動盪和經濟困難，呈現出劇烈的上升趨勢。

新聞內外

新聞內外。本報特約記者報導。本報特約記者報導。本報特約記者報導。

北非一部族奇俗

北非一部族奇俗。在北非的一些部族中，存在著一些奇特的習俗。在北非的一些部族中，存在著一些奇特的習俗。在北非的一些部族中，存在著一些奇特的習俗。

周記

承接住宅 內外油漆
土庫間格 清洗地毯
手工精良 價錢最平
電話：875-8669

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水盜磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

劉富

承接裝修
油漆工程
地址：636 E. 14th Ave.
電話：438-3501

安居樂

自賣屋電話聯絡中心
669-2303
*溫市8112 CHESTER ST. 33x122十八年二層面積2600餘呎，樓上三房有主人套房，二樓雙，新地毯，樓下三房可分租，近學校及車站\$289,000
*SURREY 6714, 148 STREET近2畝投資保值地。現有兩幢大屋出租。發展潛力大。地117x650面積七萬餘呎。\$310,000
*北溫306-251 W. 45T一幢房頂樓單位720呎，有角樓或書房及露台，天窗，樓底特高，溫市景色一覽無遺\$133,000
*SURREY 13811 89A AVE. 66x140地，七餘年二層面積1700餘呎，上兩房下兩房已分租，近學校，車站及BEAR CREEK公園\$169,900
*溫市1015 ODLUM DR. 二層八房，1800餘呎，職業水準內部裝修，新屋一棟，上下分租，月入\$1250大露台中心地帶，另外還有巨形車房可出租\$199,900
*本拿比7358-18 ST. 三年新2500餘呎，四睡房，煤氣壁爐，爐頭雪櫃洗碗機，高樓地段，自住保值，屋主本月內搬出。勿失良機\$245,000
*西溫1080, 24TH ST. 110x140特大地段連兩間租屋年入三萬，投資良機，前住近海灣景色怡人，環境幽靜，近學校及商場。價\$759,900

屋主租回

1236 W. 27TH AVE
桑拿斯區超級向南地50x125呎，三睡房保養好近學校及交通方便，叫價\$665,000引看請英語電：(604) 266-1022或傳呼667-2333
WILMA VAN NUS
Award of Excellence
OCEANA PROPERTIES
REAL ESTATE SERVICES
5970 East Boulevard, Vancouver B.C. V6M 3V4

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE
代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊。
本公司服務時間：星期一至星期五，
九時至五時半，星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳有限公司

代理商業樓宇
租文及生意
保險。
代理業主管理商
業樓宇租文，
房屋各種物業，
代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
忠誠免費估價
沈慶俊及沈太
1574-1578 KINGSWAY 8組柏文2商業舖，好入息\$699,000
5170 MANOR, B.B.Y. 66x132投資好物業有景廿九萬三
6020 BUCHANAN 52x120呎四年新1600呎米好區，北本拿比
1138 LILY 三房近唐人街\$169,900
214-8751 GENERAL CURRIE 2房柏文950呎急售\$139,000
208-8680 LANSOWNE 2房柏文急售好住過酒店\$153,000
4594 WELWYN 41年新街角屋上下完成\$209,000
3314 WELLINGTON 溫哥華特色大屋上下完成\$295,000
1790 E. 6TH 新屋口上下二樓標準地\$219,000
3691 東佐治街成翻新上下完成\$219,000
79組4座大廈好發展區，入息好，可做酒店三百萬
CLARK街大車房BODYSHOP出賣，好地區好生意\$68,000
電發屋生意，兩地生意由九十九起
起點兩間，一間\$16800一間\$250,000請電
請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電為你免費估價買東區屋
贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝！！

HABITAT 3501

2160 Kingsway Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332 Fax: 437-9119
公司：438-3501 住宅：421-8178
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★COMMERCIAL近HASTING 靚兩睡房柏文約900呎，價13萬9
2646東五街，標準地，四十五年兩睡房靚屋，土庫完成，自來水房22萬9
★14街1663號一年新前復屋兩層，三睡房1個半浴室，車房，價\$175,000
★近PNE 標準地，堅固石米屋，上兩睡房兩睡房可分租，有車房，價十九萬三十八百
★蘭非央廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地價\$369,000
★1410 E. 58街41.5x115 街角地，廿六年新石米靚屋，全新裝修，上下二出租每月收\$1200，價\$238,000
★近京士咸城多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息\$1100價\$229,000

2627 CAMBRIDGE標準地

全新大屋33萬8
本拿比近METROTOWN全新豪華靚屋，59x104 街角地五睡房另書房，家庭廳等，瓦屋頂，水暖氣防盜中央吸塵，對講機，按摩浴缸，歐洲建築師，材料手工一流開價\$468,000
★高貴林三睡房另土庫全磚屋，五千呎地五年保養，雙自來水房\$255,000
★2840東四街33x124四十年石米屋，全部新裝修上下各二睡房可分租，叫價\$239,000
★2627 CAMBRIDGE全新五睡房二層半新屋標準地，歐洲建築師\$338,000
★雙層屋急讓，地點好，設備新，現只開價\$35,000
★乃街近五十街，四十年靚石米屋，上二睡房土庫完成可分租\$219,000
★近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租\$275,000

325 E. 28街八年新豪華靚屋

大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有磁磚，前後有大觀花園，價三十餘萬
★NEW WEST 萊蘭連實業720 2ND ST. 上三睡房，樓下萊蘭59.4x132街角地，叫價\$239,000

4650 HOY 街近學校交通

二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8
180西62街好西區41.115呎大上下完成連到西區的好時候

167 BRIDGE ST. PRINCETON

兩生連物業適合生意投資移民\$228,000
3691 E. GEORGE上二下二可分租，全翻新21萬9

九十年代的細菌學研究



細菌可使人體致病，甚至可致人於死地，但許多細菌對人類也有益處。最近加拿大溫哥華卑詩大學的華裔教授吳維池博士預測，細菌學研究在九十年代將取得多項突破，使細菌為人類社會作出更大的貢獻。

突破將獲

在地球上，細菌無處不在，且它們的適應能力很強，在極污濁的地方、極熱的地方、天空上、水底中，也可找出細菌的蹤跡。同時，細菌繁殖力極強，生產機能也很快，例如我們肝臟內的細菌，三十分鐘便是一代，繁殖的速度很驚人。此外，細菌易於變形，而細菌最易於人類之處，是它的遺傳素遠比人類簡單。

由於細菌遺傳素簡單，可以使科學家全盤了解細菌的機能運作，並且可以加以適當的變異，這為細菌學研究提供有利的條件。

據吳維池博士指出，進入九十年代後，細菌學的研究將會取得重大進展。如在解決環境污染上，細菌學將起着積極作用，科學家現正研究一種利用細菌降解的膠囊，這種膠囊三、五年便自然腐化，減少污染。此外，以往一些硬物如玻璃、陶瓷等，都不能完全消失，形成環境污染，但利用細菌的發酵，也可化解這些物質，解決污染問題。

九十年代細菌學的重要研究課題，便是利用細菌進行遺傳工程學研究，即把細菌的遺傳素加以變化，種入人體內，進行各種醫療、預防疾病、改良生長機能的工作。例如人體內需要荷爾蒙，一旦荷爾蒙失調，各種疾病便告產生，要醫治便需注入荷爾蒙，但其價錢昂貴。若運用遺傳工程學，便可把荷爾蒙注入細菌的細胞內，利用細菌的迅速繁殖功能，便可大量製造荷爾蒙。此外，以往種植所有的農作物，均需加添肥料，但若能把含有肥料原素的細菌遺傳素，注入植物細胞內，植物便有了足夠的生長原素，這對農業的發展，開拓了一個新紀元。

物質結構共分三種類型



過去科學家們認為物質的最小結構形式是分子，因此把分子定為物質的基本結構。

隨著微觀科學的發展，科學家們又發現更細小的物質結構形式，因而將物質的基本結構一再改變。最近，美國和歐洲的兩組科學家，分別發表兩份研究報告，不約而同地認為宇宙中所有的物質結構共分三種基本類型。科學家把這項發現，視為物理學研究一個新的里程碑。

提出這個新理論的是兩組不同的物理學家，其中一組是美國加州史丹福大學物理學研究中心小組，另一個是設在瑞士日內瓦。

世界十大科技成就



最近，美國國家工程協會通過對美國一千五百名科技工程師、科學家，以及數個工程技術協會分會的調查，評選出最近二十五年來世界十大科技成就。這些成就大多已投入實用，並且具有顯著改善人類的生活用途。這十大科技是：

- 一、人類登月。一九六九年，美國太空人乘「阿波羅」太空船首次登上月球，並安全返回地球，為人類征服太空打下基礎。
- 二、人造衛星。人造衛星的利用，二十多年來，人類已由試驗性質逐漸進入實用階段。目前，人類已能利用人造衛星觀測天氣、轉播電視和通訊、繪製地圖和為飛機、船舶導航等。
- 三、電腦微處理器的應用。電腦進入微處理階段後，小於一個指甲的「單片電腦」晶片，迅速進入人類生活，不但應用於太空飛行，而且應用於電視遙控和交通信號燈控制等生活領域。
- 四、電腦輔助機械的製造。電腦輔助機械如十九世紀出現的動力機械那樣，正在深刻地影響當今工業的發展，並已大大提高工業效率和提高其產品質量。
- 五、電腦斷層掃描儀。它的發明和應用，促進醫學診斷發生一場革命，使醫生能迅速發現腫瘤、傳染病及血管病的發生部位與病情，為提高療效起着重大作用。
- 六、高級複合材料。它的發明和改進，在交通運輸工具、工業產品和機械製造業等領域已獲得廣泛應用。
- 七、大型噴氣飛機。大型噴氣飛機的問世，可連續飛行一萬公里，使地球兩地間的距離大大縮小。
- 八、激光的應用。激光廣泛應用於音樂、電訊傳送和外科手術等領域，大大推進了人類的文明生活。
- 九、光纖通訊。光纖通訊電纜的應用，使橫跨大洋的海底光纖一次便可通達萬里，使到電話線路的安全可減少到原來來的百分之十，從而促進了各國之間的訊息往來。

十、遺傳工程的發展。八十年代開始，人類利用遺傳工程技術生產出與人體細胞素完全相同的人造胰島素，滿足了糖尿病患者的需求；利用植入外部基因的細菌，生產出一大批遺傳工程新產品，對提高人類的健康水平作出巨大貢獻。

宇宙射線中或高能粒子加速器等才被發現。這兩組科學家認為，這兩種基本物質的成員包括被稱為有電力和奇性的夸克、M介子和M介子中的微子。

而第三種基本物質結構則是頂層和底層的夸克、T粒子和T中微子。

不過，這兩組科學家在研究報告中都沒有排除有其他的類型基本物質結構再被發現的可能性，但他們認為這種可能性只有百分之十。

這種僅百分之十之可能的可能性，是科學家們通過觀測Z粒子的特性之後計算出來的。Z粒子是宇宙中數量最多的物質單元，這種粒子相信從宇宙發生大爆炸的最初一利秒便自然存在，而目前只有透過比較細微的粒子，以接近光速的速度在高能加速器中相撞才會出現。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
傳真：(852)58452149
電報：82579 VICMC HK

溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

- | | | | |
|------|----------|-----|----------|
| ●多倫多 | 來回 299元起 | ●羅省 | 來回 252元起 |
| ●滿地可 | 來回 359元起 | ●紐約 | 來回 451元起 |
| ●溫尼辟 | 來回 288元起 | ●賭城 | 來回 199元起 |
| ●卡加利 | 來回 164元起 | ●曼谷 | 來回 998元起 |
| ●三藩市 | 來回 223元起 | ●巴黎 | 來回 599元起 |
| ●夏威夷 | 來回 399元起 | ●倫敦 | 來回 499元起 |

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

- 「字字玄機」測字
- 「十九區風水」風水
- 「神機妙眼」掌相
- 「905接觸」玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

PAGER #: 669-6500(5195)

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

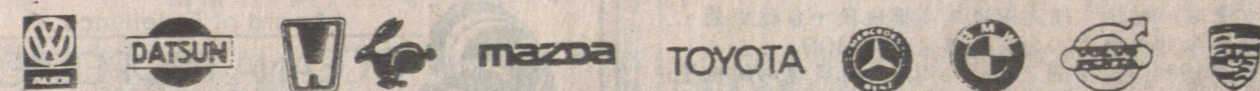
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證。

招請兩年以上經驗

車身修理師傅

及

噴油師傅

快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷

車身修理

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

震地級五口江長 動震感亦市海上

告報亡傷及失損產財無幸

【本報上海二十日電】中國長江口南端，二十日發生五級地震，震感亦波及上海市。據上海地震局提供的震情報告，此次地震的震中在北緯三十一度三十三分，東經一百二十度五十八分，震源深度為四度。震中位於長江口南端，距上海市約一百五十公里。地震發生後，上海市民紛紛打電話到有關部門詢問。上海人民廣播電台於凌晨三時左右開始向市民廣播震情有關消息。

上海市待工人員 領到四分三工資

【上海電】來，由於彩色電視銷路減少，不少工廠出現生產性待工。據悉，上海市待工人員佔總數約百分之十。由於待工人員領不到工資，生活陷入困境。上海市有關部門已採取措施，發放待工人員的生活補助金。據悉，待工人員可領到四分三工資。上海市有關部門表示，將繼續關注待工人員的生活，並採取措施解決問題。

山西武則天廟 吸引大批遊客

【太原電】山西武則天廟，自開工以來，吸引了大批遊客。據悉，該廟位於太原市郊區，是一座具有唐代風格的建築。廟宇宏偉壯麗，雕梁畫棟，美不勝收。遊客紛紛前來參觀，爭相拍照。廟宇周圍環境優美，空氣清新，是遊覽的好去處。有關部門表示，將繼續加強對該廟的保護和管理，為遊客提供更好的服務。

資外用利業漁國中 展進性破突得取已

【北京八日電】中國漁業利用外資取得突破進展。據悉，中國政府已與多個國家簽署了漁業合作協議，吸引了大量外資進入中國漁業市場。這些協議涵蓋了漁業開發、漁民培訓、漁業技術交流等方面。中國漁業生產力得到了顯著提高，漁民的生活水平也得到了改善。有關部門表示，將繼續推動漁業改革開放，吸引更多外資進入中國漁業市場。

李鵬視察深圳口岸 及大亞灣核電基地

【深圳二十日電】中國國務院總理李鵬，二十日視察深圳口岸及大亞灣核電基地。李鵬在視察過程中，詳細了解了口岸的運作情況和核電基地的安全設施。他強調，口岸是國家的門戶，必須加強管理，確保安全。核電基地是國家的重要能源基地，必須嚴格遵守安全規程，確保萬無一失。李鵬的視察得到了當地領導和有關部門的熱烈歡迎。

西陲製藥新功過超參人

【西安電】西陲製藥廠生產的「西陲參」，功效顯著，遠超人參。據悉，該廠採用傳統工藝，結合現代科學技術，生產出了高品質的西陲參。西陲參具有補氣養血、強筋壯骨、延年益壽等功效，深受廣大消費者的喜愛。有關部門表示，將繼續支持西陲製藥廠的發展，推動西陲參的生產和銷售。

福州至三明市 建成瀝青公路

【福州二十日電】福州至三明市的瀝青公路已建成。這條公路全長一百五十公里，途經多個山區，交通極為不便。公路建成後，將大大縮短福州至三明的交通時間，促進當地經濟的發展。有關部門表示，將繼續加大對山區公路的建設力度，改善山區的交通條件。

西陲製藥新功過超參人

【西安電】西陲製藥廠生產的「西陲參」，功效顯著，遠超人參。據悉，該廠採用傳統工藝，結合現代科學技術，生產出了高品質的西陲參。西陲參具有補氣養血、強筋壯骨、延年益壽等功效，深受廣大消費者的喜愛。有關部門表示，將繼續支持西陲製藥廠的發展，推動西陲參的生產和銷售。

著名海鮮酒家 空前減價急賣

【本報訊】著名海鮮酒家，為慶祝開業週年，特舉行空前減價急賣活動。酒家內設有多間包廂，環境優雅，菜餚精美。此次活動期間，多款名菜均按八折優惠，歡迎廣大顧客光臨。酒家負責人表示，將繼續提供高品質的服務，為顧客提供更好的用餐體驗。

油站服務生意讓

【本報訊】位於高貴林高速公路要點，近商業發展區，目前業主自營，三年前翻新（包括新油缸及天蓬），有兩排安全島，五座油亭，作加油及拖車服務等等。現減價讓 \$885,000。歡迎議價。詳情請電：942-0606 或 941-4434。CRAIG MACPHERSON。REMAX SABRE REALTY。

生意出讓

* 南本拿比蔬菜菜舖 \$49,500
* 西本拿比蔬菜菜舖 \$49,000
* SAND 溫市中心，五十座位，價 \$128,000
餐館出讓
* 唐番餐館，八十五座位，外賣，東主回國，開價 \$125,000
* 北溫，130 座位 \$90,000
* 二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價 \$69,500
* 北本拿比六十座位 \$55,000
* 一街夾蘭湖 70 座位 \$145,000
* 溫埠市區 80 座位 \$45,000
投資良機
* 商業地皮，近球城酒家 25, 122 價 \$200,000
* 十二單位柏文，連兩單位屋，27 街近橋，年租收入 \$86,000 開價 \$828,000
DON MAH 馬偉俊 電話 986-9321
傳呼 686-1156
SUTTON GROUP W C REALTY

（深圳二十日電）中國國務院總理李鵬，二十日視察深圳口岸及大亞灣核電基地。李鵬在視察過程中，詳細了解了口岸的運作情況和核電基地的安全設施。他強調，口岸是國家的門戶，必須加強管理，確保安全。核電基地是國家的重要能源基地，必須嚴格遵守安全規程，確保萬無一失。李鵬的視察得到了當地領導和有關部門的熱烈歡迎。

（福州二十日電）福州至三明市的瀝青公路已建成。這條公路全長一百五十公里，途經多個山區，交通極為不便。公路建成後，將大大縮短福州至三明的交通時間，促進當地經濟的發展。有關部門表示，將繼續加大對山區公路的建設力度，改善山區的交通條件。

（西安電）西陲製藥廠生產的「西陲參」，功效顯著，遠超人參。據悉，該廠採用傳統工藝，結合現代科學技術，生產出了高品質的西陲參。西陲參具有補氣養血、強筋壯骨、延年益壽等功效，深受廣大消費者的喜愛。有關部門表示，將繼續支持西陲製藥廠的發展，推動西陲參的生產和銷售。

（福州二十日電）福州至三明市的瀝青公路已建成。這條公路全長一百五十公里，途經多個山區，交通極為不便。公路建成後，將大大縮短福州至三明的交通時間，促進當地經濟的發展。有關部門表示，將繼續加大對山區公路的建設力度，改善山區的交通條件。

（西安電）西陲製藥廠生產的「西陲參」，功效顯著，遠超人參。據悉，該廠採用傳統工藝，結合現代科學技術，生產出了高品質的西陲參。西陲參具有補氣養血、強筋壯骨、延年益壽等功效，深受廣大消費者的喜愛。有關部門表示，將繼續支持西陲製藥廠的發展，推動西陲參的生產和銷售。

（西安電）西陲製藥廠生產的「西陲參」，功效顯著，遠超人參。據悉，該廠採用傳統工藝，結合現代科學技術，生產出了高品質的西陲參。西陲參具有補氣養血、強筋壯骨、延年益壽等功效，深受廣大消費者的喜愛。有關部門表示，將繼續支持西陲製藥廠的發展，推動西陲參的生產和銷售。

（西安電）西陲製藥廠生產的「西陲參」，功效顯著，遠超人參。據悉，該廠採用傳統工藝，結合現代科學技術，生產出了高品質的西陲參。西陲參具有補氣養血、強筋壯骨、延年益壽等功效，深受廣大消費者的喜愛。有關部門表示，將繼續支持西陲製藥廠的發展，推動西陲參的生產和銷售。

（西安電）西陲製藥廠生產的「西陲參」，功效顯著，遠超人參。據悉，該廠採用傳統工藝，結合現代科學技術，生產出了高品質的西陲參。西陲參具有補氣養血、強筋壯骨、延年益壽等功效，深受廣大消費者的喜愛。有關部門表示，將繼續支持西陲製藥廠的發展，推動西陲參的生產和銷售。

餐館急賣

座落西區，西百老匯大街KIT-SILANO高尚住宅區，二百餘位餐館，濃淡酒牌，全餐室近五千平方呎租平批好，現營印度餐館可即營餐海鮮酒家，地點一流，潛力無窮，東主印人遷移生意去西雅圖，平價放盤，大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：874 4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

巴士站餐廳讓

GOLDEN埠，生意年營八十餘萬。賺錢生意，勿失良機，先到先得。請上午七時至下午二時電344-2622 PETER洽。地址：GOLDEN PALACE HWY #1, SHELL GAS, BOX 1227 GOLDEN B.C.

PIZZA 生意

本拿比喜士定，生意極為旺盛，每週營業八千，急讓\$95,000
餐館生意
二埠第六街旺市，有固定長期顧客，急讓\$23,500
電話421-1010
(ANAR, SUTTON GROUP)

搵銀餐室退休割愛

座落本那比士威大街，新發展區METRO TOWN, EATON CENTRE 對面，五十餘位咖啡什碎餐室生意，東主夫婦經營十餘年，年老退休，忍痛割愛平均日營四百，附近柏文林立，若增加送外賣，潛力無窮，誠不可多得之機會，僅取價五萬九。捷足先得。滿堂紅公司 874-4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

房屋出售

北本拿比溫哥華特式屋出售，地大33x122呎，正層三睡房，土庫兩房，鄰近巴士站、學校、商場及社區中心，叫價\$272,000請晚六時後電：291-9227 FONG 洽。

屋主自賣

CAMBIE夾西區新屋出售，地大46x138呎，上下兩層，正層有四睡房，客廳，飯廳，家庭廳，廚房及三浴室。土庫有兩套房及另外兩睡房，雙車房，洗衣房等叫價\$638,000，逢星期六下午一時至五時開放，請電：266-5745或327-0766洽

商業

業主急售
55萬，幾年新石屎樓，好區，下兩舖位，上兩住家單位。有意者請電 879-6401或327-1111。
恒生實業公司朝德。

屋主自賣

屋主自賣，西區高尚柏文，單房，幽靜，光猛，面積960平方呎，設備齊全，售價只229,900元。地址：西三街2445號405室。電話734-2928 星期日下午一至五時開放

房屋自賣

祿高貴林八年新屋，四睡房及書房，地大，中央空調系統，工作室並有大遊戲室，雙車房，叫價\$279,900 英語電941-5254

出賣出租

2267 INGLEWOOD AVE; 西雲埠市中心，四睡房二廁，交通方便，地63x132，開價四十五萬，預約洽談電話：536-8913

禮品店讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

咖啡店讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

生意急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

PIZZA 生意讓
列治文中區，外賣生意，容易經營，提供培訓，開價\$42,000 早電271-2930 或親到110-8040 GARDEN CITY ROAD 洽。

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 (604) 581-7555 (NICK)

全國性中、西式連鎖快餐店
現有各省之新設分店出售，全部位於繁華及購物商場內，工作時間短，管理容易，利潤高，無需經驗，包訓練，設計裝修和代辦銀行貸款，投資額五萬元起，亦可作創業移民申請，詳情請查詢梁先生 644-1092

珠寶店讓
座落在商業要點，包括擺設，入牆櫃，夾萬，防盜系統及其他設備。連同現貨欲讓。請英語電 939-6515

優美歐洲餐館出讓
十一年舊西式餐館，生意好，擁有一百餘位及眾多常客，環境優美，在西區，有意請來電 738-3186 經理人：ALBERTO 用英文。

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

餐館急讓
位於市中心，全日營業，生意穩定，設備齊全，有意者請電：250-0000

慶馬年來臨「迎春畫展」

龍宇司徒勤參携手

中國名家畫廊展出

並邀請特別嘉賓若谷參加

【本報訊】溫哥華知名畫家龍宇及司徒勤參携手，於二月十一日在現代中國畫廊舉行第二次聯手合作，「迎春畫展」。

龍宇先生畢業於廣東佛山工藝美術學校，後又隨嶺南著名畫家陳雲龍先生，在廣州師範大學美術系深造。龍宇先生擅長山水、人物、花鳥、魚龍等，其作品多取材於中國名山大川，吸取中華大地之精華，所作之山水畫氣勢磅礴。

司徒勤先生畢業於中國中央美術學院，現任廣東省美術院副院長。司徒先生擅長山水、人物、花鳥、魚龍等，其作品多取材於中國名山大川，吸取中華大地之精華，所作之山水畫氣勢磅礴。

此次三位畫家會於一堂，其作品之豐富，風格之多樣，可想而知。實為難得的觀賞機會。中心圖書文物館一萬六千八百元。

據鄭鴻雲女士說，她與先夫鄭鴻雲先生共同經營「花城」出版社，從事出版工作數十年，其作品多取材於中國名山大川，吸取中華大地之精華，所作之山水畫氣勢磅礴。

龍宇司徒勤參携手

龍宇先生畢業於廣東佛山工藝美術學校，後又隨嶺南著名畫家陳雲龍先生，在廣州師範大學美術系深造。龍宇先生擅長山水、人物、花鳥、魚龍等，其作品多取材於中國名山大川，吸取中華大地之精華，所作之山水畫氣勢磅礴。

鍾愛·盡孝

鄭鴻雲率子女繼父遺志 為弘揚中華文化慷慨捐款

【本報訊】鄭鴻雲先生生前熱心中華文化事業，曾先後捐建「鄭鴻雲圖書館」及「鄭鴻雲畫廊」。鄭先生於去年九月辭世，其子女及繼父鄭鴻雲先生生前熱心中華文化事業，曾先後捐建「鄭鴻雲圖書館」及「鄭鴻雲畫廊」。

徒呼奈何

王日叟

溫哥華西區里士街第... 徒呼奈何

他指，如果現在在出售的租約，其日期係在去年十月十七日，則租約在通過之前，則市政府無能為力。

該大廈的業主，目前想出租這座大廈，但市政府對此，引起與業主爭執。後經溫哥華市政府對這座大廈，禁止業主與租客簽訂超過二十年期的租約。省政府亦採取類似的行動。

照情形看，康定堡大廈的業主正是這座大廈的董事。伊利略，否認他的公司與市政府有合約。他說：「我們一直認為沒有合約。我們以前曾簽過租約，都是在市政府通過新例之前已經簽妥。」

新春大減價

SANYO CLT 8610
高級無線電話
原價299.95
特價249.95

KODAK T120
錄影帶
特價4.99 盒

設有修理部，取價公道 專人修理
(代客轉香港或加拿大錄影帶線路)

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

一張好相去代留傳

百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用。特設翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照即影即有。

入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議員
曾獲B.C.省攝影獎(71)

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

395 PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9 七天營業
片打東街39號(文化中心對面) 電話: 687-2293

SANYO TAS 344
電話遙遠控制留話機
原價189.95
特價159.95

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

凡兩金

洪金寶 帶著八兩金 衣錦還鄉

回鄉八大接觸
猛男雙共舞
公安從旁指導
楊耀加導演
打死豬頭
潮州搭飛機
還鄉滿天飛
學校一屋兩制
台山相繼國際化
香港金山同價
阿妹生第二胎
三叉八封齊齊來
一百美金一餐
鄉親送禮爭先
鄉親表妹咬鼻
表哥長大唱情歌

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售

性感●香艷

●新潮●刺激

加拿大首創情慾座落乾淨的戲院

每星期有兩部戲放映

警告：兩部電影全部與性有關性感的電影

SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)

● Balcony for couples only ●

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

萬眾期待

李連杰

龍在天涯

利智 周星馳 狄威

今夜星光燦爛

林青霞 吳大維 林子祥

2月9、10日 師姐威水

蘭桂芳 楚原 于芷蔚

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

精裝追女仔之3

狼之一族

劉德華 周潤發 張學友 馮淬帆 王青 黃百鳴 鄭裕玲 鍾楚紅 陳百祥 岑建勳 葉德嫻 王青 黃百鳴 鄭裕玲 鍾楚紅 陳百祥 岑建勳 葉德嫻

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘書路
天上人間

五時有長春之草
四時有不謝之花

FOX Cinema

874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

From Feb. 7 - Feb. 14 1990

FLESH DANCE
Starring: Shanna Evens

ENDLESS LUST
Starring: Gena Lee

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$5.00 老人 \$3.00

五時後免費泊車在戲院後面

中大預言家 左筆權 溫哥華

精批命理 標準論相

龜卜易卦 天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新加坡 移玉駕臨

寓溫哥華唐人區福街611號

文華商業大廈二樓候教(門口不貼招牌)

電話: (604) 681-8008

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 多晒一套

送5"X7"一張 24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華 唐人街

NOVA SCOTIA BANK 隔鄰

433 COLUMBIA ST.

電話: 688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

都市獵人

分鐘飛來橫禍 分鐘動魄驚心

推理懸疑 奇情電影

王祖賢 萬梓良 吳家麗 方剛 主演

午夜場 11:45PM

2月9-10日

夜激情

何德華 冠軍票房三級片

汪永芳 陳蓓琪

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
258 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999



第一分店
Granville Island Poultryland
1589 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

地址：五三哥亞街
電話：689-7324
營業時間：上午九時至下午六時
本號供應新鮮肉類、海鮮、蔬菜、中西貨物、生熟凍肉、即食食品、罐頭食品、雜貨、文具、玩具、禮品、應有盡有、批發零售、一律歡迎、歡迎參觀選購、地址：五三哥亞街、電話：689-7324

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外
八折酬賓
大減價

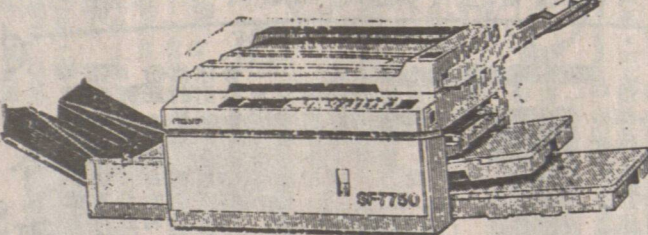
☎ 685-9743

華安書店/公司

YAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

歡迎選購
特價品除外
九折酬賓
春節七折

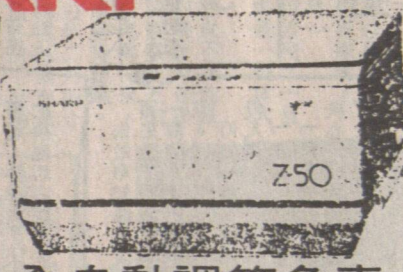
SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"x17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP



Z-50
Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.



華僑金行

經營業務

正價買賣 金銀首飾 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各款新穎 結婚金牌 賀壽金座 精工修理 名廠鐘表
錢國石 金銀首飾 款式新穎 精工修理 專人主理
公道幣器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247



新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風

冬季大酬賓

新喜萬年拼盤
紅燒乳鴿
清蒸海上鮮
當紅炸子雞
蒜茸炒時蔬
合時生果
\$138.00

北京片皮鴨
紅燒乳鴿
清蒸海上鮮
當紅炸子雞
蒜茸炒時蔬
合時生果
\$108.00

北京片皮鴨
紅燒乳鴿
清蒸海上鮮
當紅炸子雞
蒜茸炒時蔬
合時生果
\$55.00

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕
麵包蛋糕 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇

叉燒 蓮蓉 奶黃 沙撈越 蒸飽
每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

新春健康
萬事如意
廣州樓同人鞠躬
電話：六八七八五零一
六八七八五零二
(七天營業)

Suite 208 10, E. Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

· 中英文電腦植字排版
· 任意放大縮小的電腦商標
(Logo) 設計
· 電腦廣告設計, 招牌字製作
· 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
· 上萬種中英文字體、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

北京參茸行



新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：加豬肉同煲作湯料
淮山片一兩 日月魚一兩 紹實二兩 加豬肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華細街475號

新突破

來回香港機票
大平賣 \$788.00

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

中國精選遊

\$2,198.00 全十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊

\$2,698.00 全十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

直接主辦, 每星期出發, 飛往香港國際航空
公司, 華人領隊, 隨團贈送, 三餐贈食,
一流酒店, 來回機票, 一年有效。

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.

東京/大阪/奈良/京都/香港

\$1,898.00 全七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

日本/泰國/香港

\$1,898.00 全九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭提雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港

\$1,898.00 全十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦, 每星期出發, 飛往日本航空
公司, 華人領隊, 隨團贈送, 三餐贈食,
一流酒店, 來回機票, 一年有效。

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE